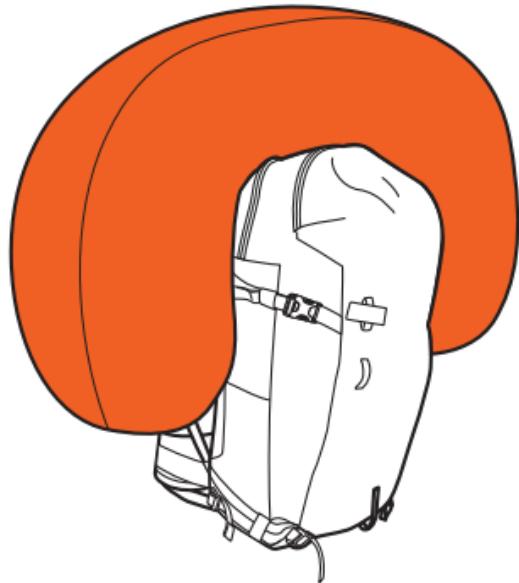


WEDZE



## **WEDZE AIRBAG 30**

## **1** Introduction

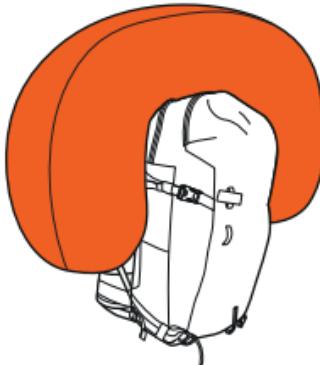
Introduction

## **2** Avertissement et usage approprié

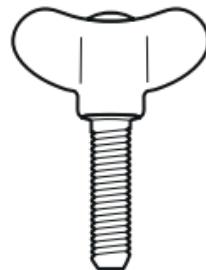
Warning and proper use

## **3** Livraison et contenu

Delivery and content



**A.** Sac à dos WEDZE AIRBAG 30  
WEDZE AIRBAG 30 backpack



**B.** Outil de réarmement  
Screw tool

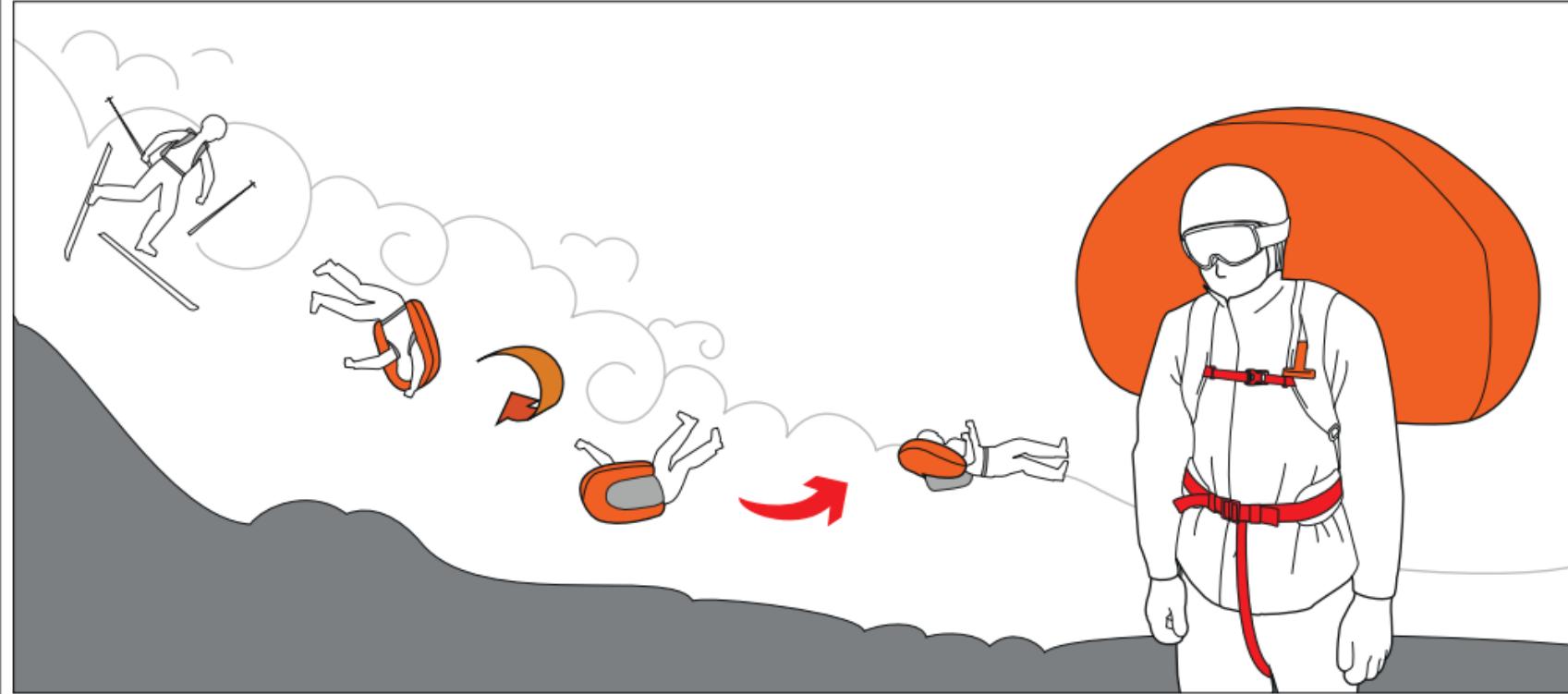


**C.** Manuel d'utilisation  
User guide

## **4** Cartouches

Cartridges

## **5** Consignes de préparation Preparation instructions

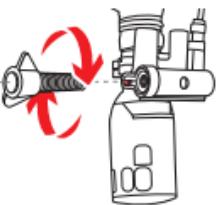


**A. Préparation**  
**Preparation**

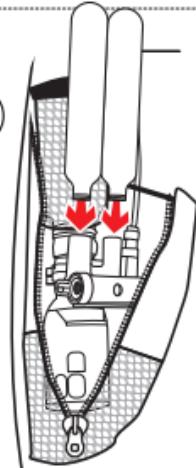
1



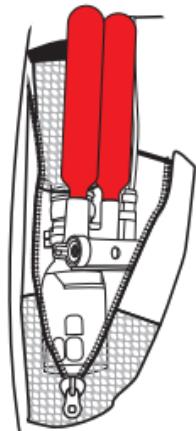
2



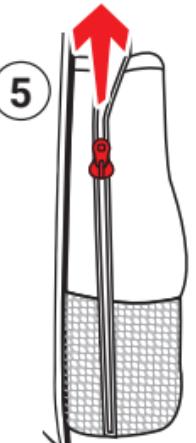
3



4



5



6



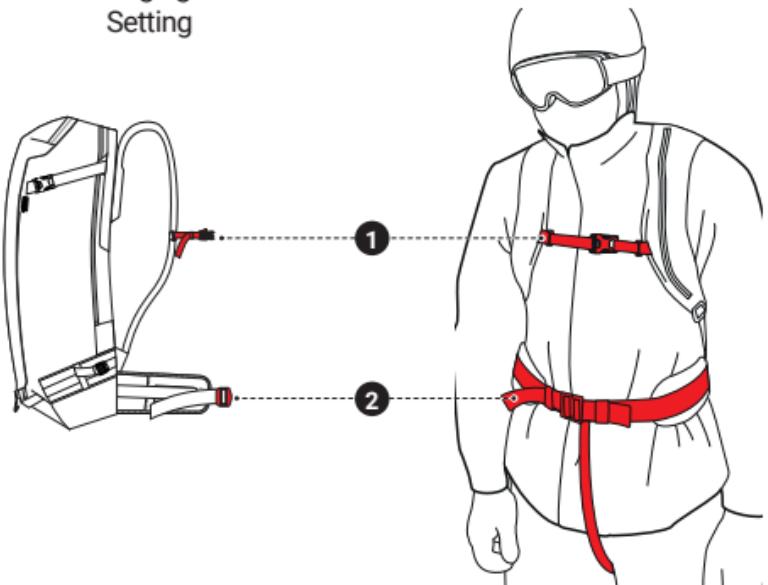
7



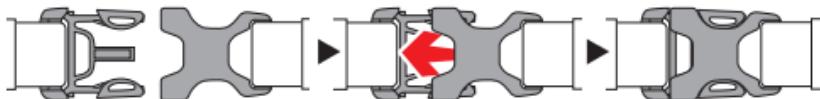
8



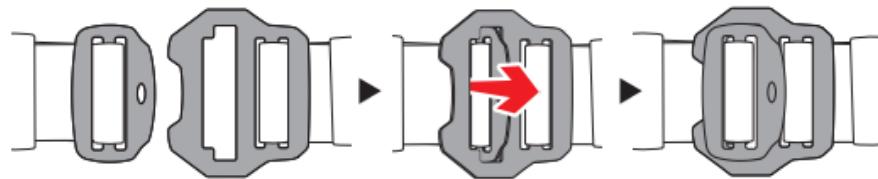
**B. Réglages**  
Setting



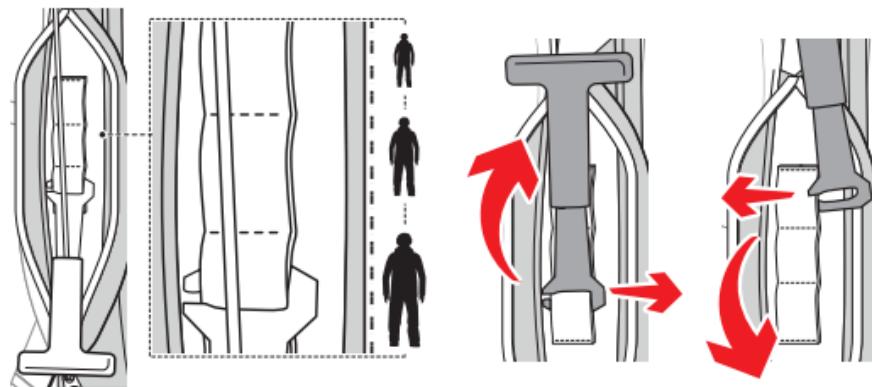
**1** Boucle pectorale / Pectoral buckle



**2** Boucle de ceinture / Belt buckle



**3** Ajuster la poignée de déclenchement / Adjust the trigger handle

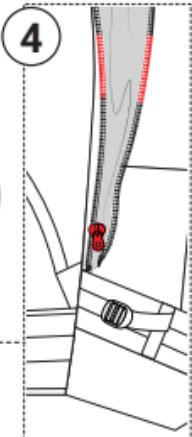
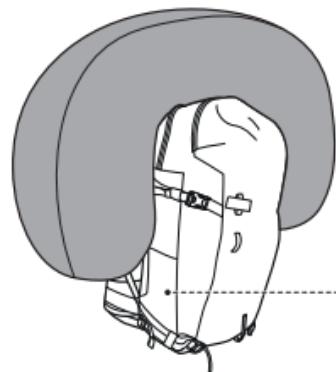
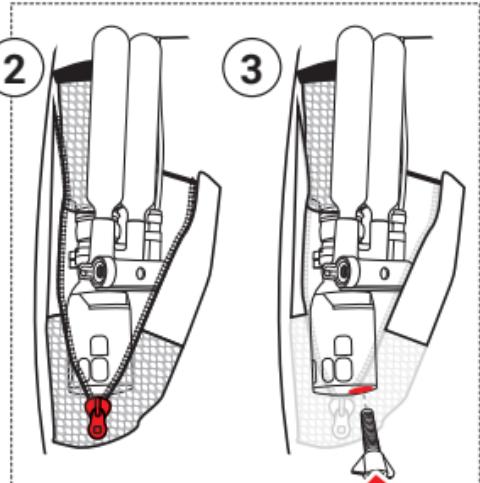
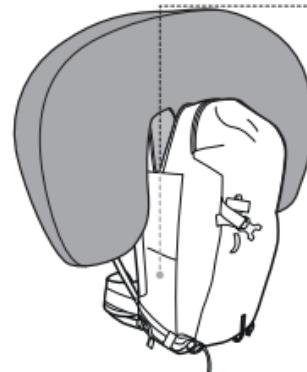
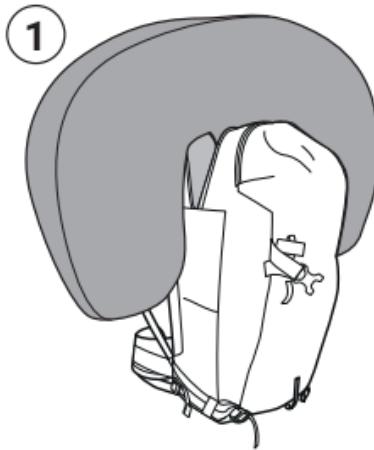


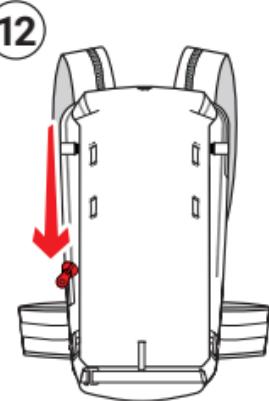
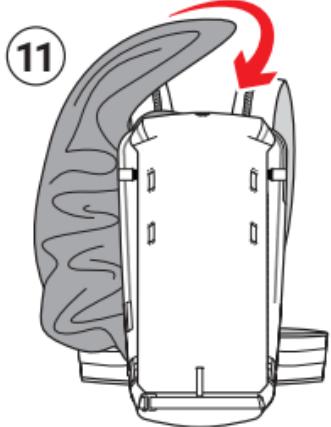
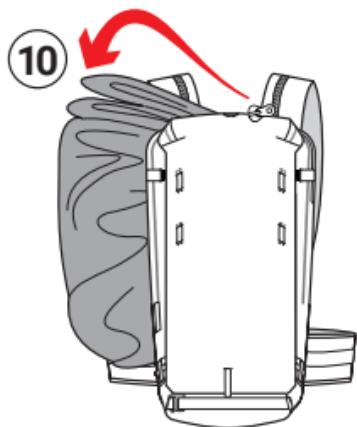
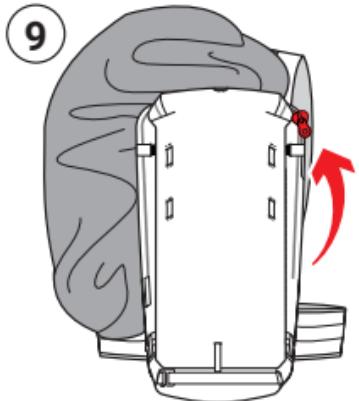
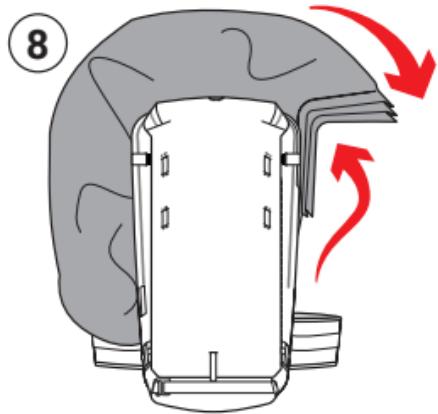
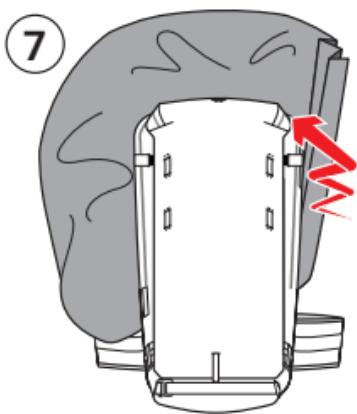
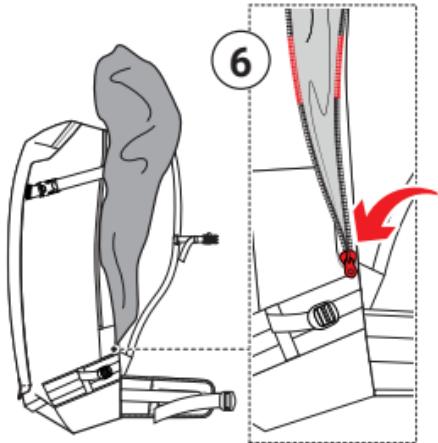
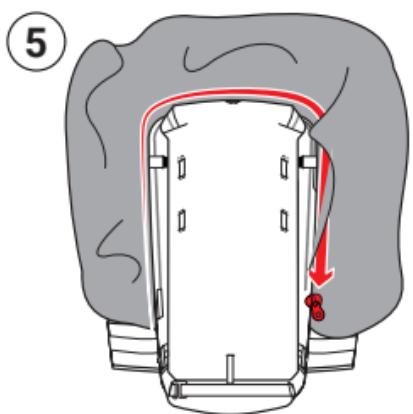
## **6** Consignes d'utilisation Instructions for use

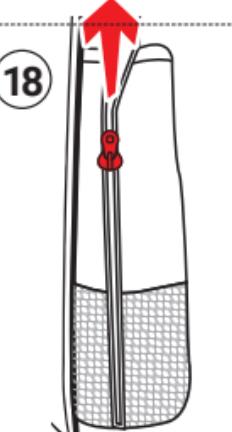
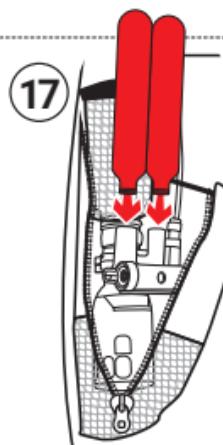
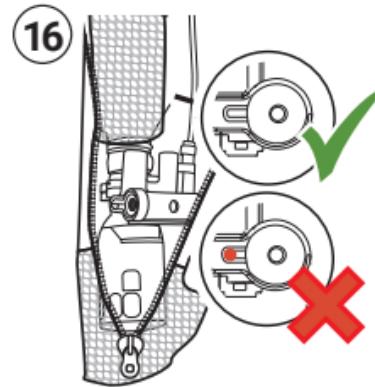
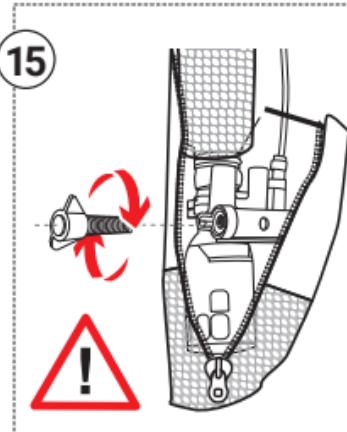
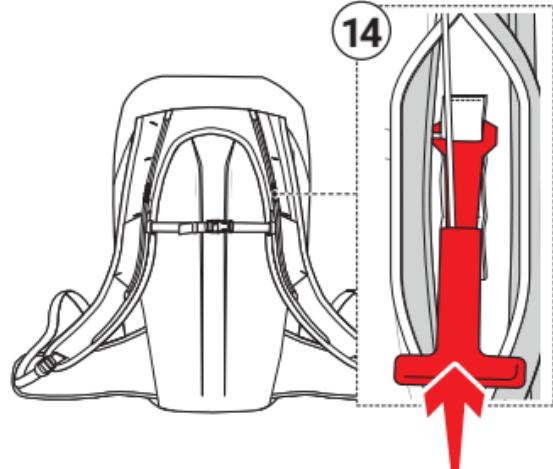
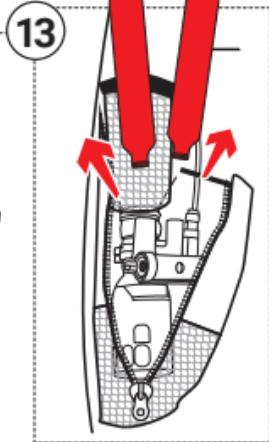
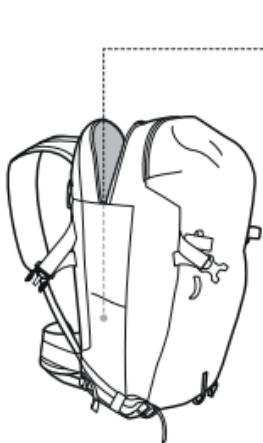
**A.** Contrôles systématiques préalables  
Preliminary systematic checks

**B.** En cas d'avalanche  
In case of avalanche

**C.** Dégonfler, plier et réarmer le WEDZE AIRBAG 30  
Deflate, fold and reset WEDZE AIRBAG 30



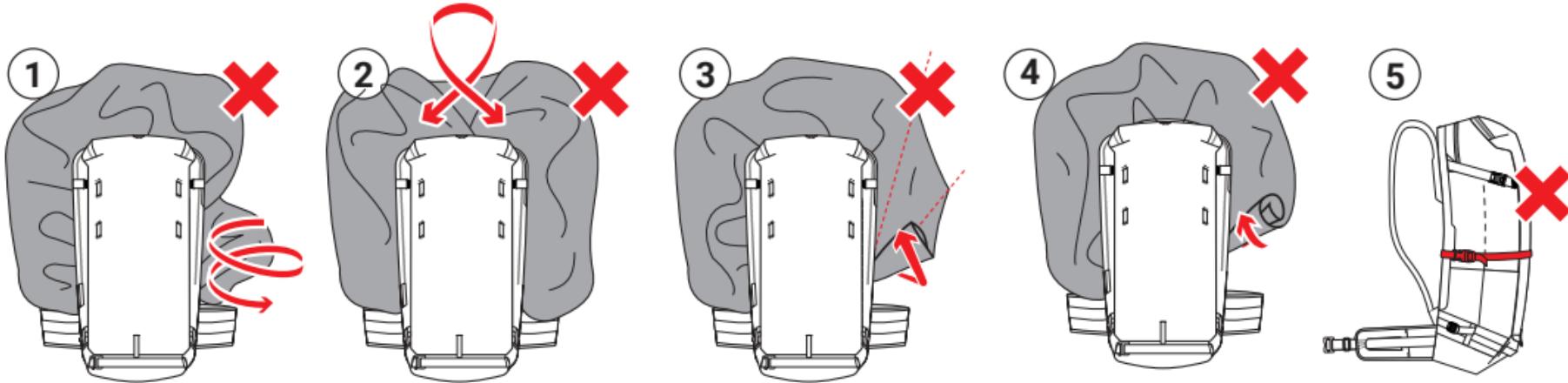




D. Remarques complémentaires : NE PAS...

Additional remarks : DO NOT

**IMPORTANT / WARNING**

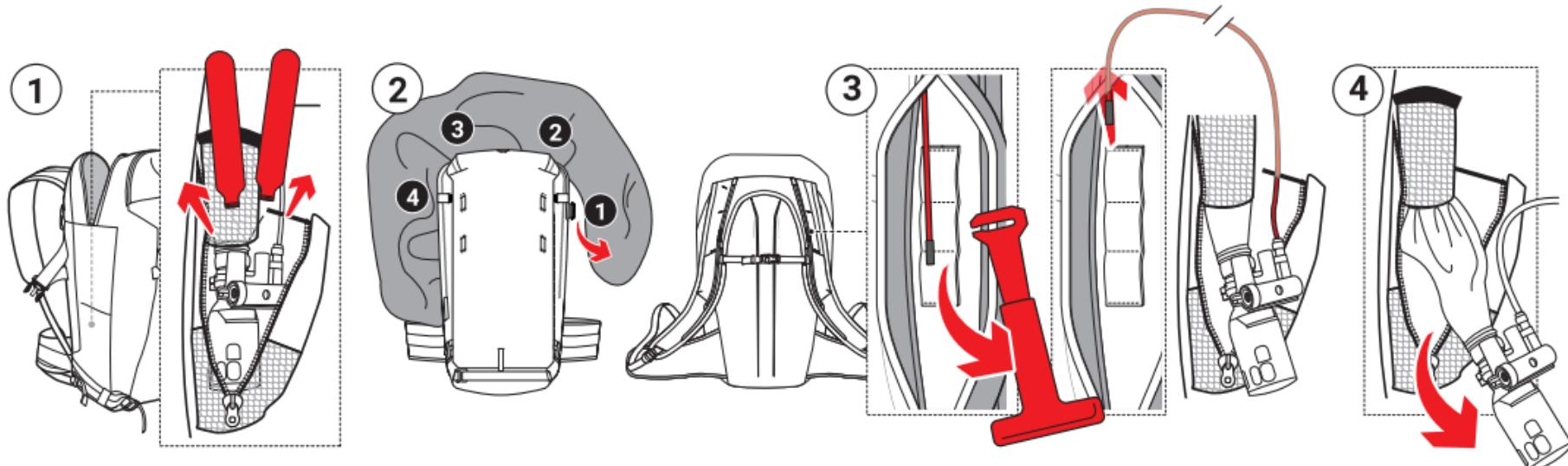


## 7 Maintenance

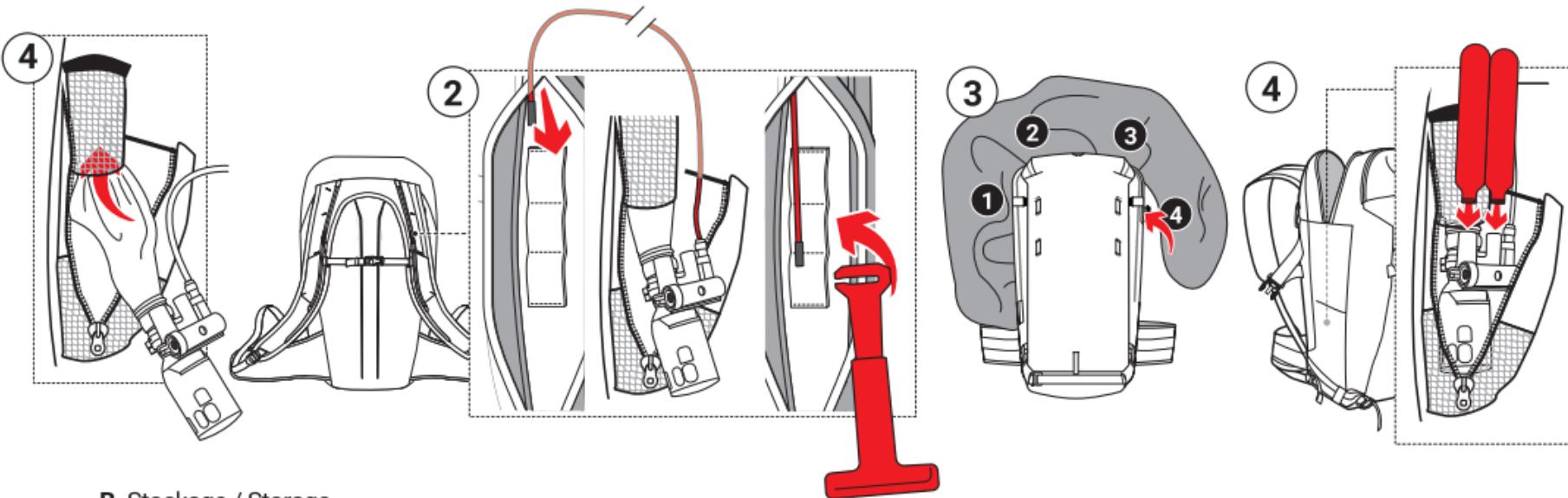
### Maintenance

#### A. Vérifications à faire après une avalanche / Checks to be done after an avalanche

##### A.1. Comment détacher le système Airbag amovible / How to detach the removable Airbag system



**A.1. Comment détacher le système Airbag amovible / How to detach the removable Airbag system**



**B. Stockage / Storage**

**C. Nettoyage / Cleaning**

**D. Durée de vie / Lifespan**

**8** Transport et voyage  
Transportation and travel

**9** Informations supplémentaires  
Additional information

**10** Homologation  
Homologation

## **EN 1- INTRODUCTION**

Congratulations on purchasing your WEDZE AIRBAG 30. This manual describes the operation and use of the WEDZE AIRBAG 30.

**IMPORTANT: You must read this manual before using your WEDZE AIRBAG 30, and keep it for future reference. Pay close attention to the warnings, follow the directions provided closely, and keep these instructions handy for future reference.**

The WEDZE AIRBAG 30 is a piece of emergency equipment. After activation, it can, under certain conditions, prevent total burial under an avalanche. It cannot prevent the triggering of avalanches. A fatal risk remains, even if the user is not buried. Avalanches are life threatening regardless of the equipment used. Wearing a WEDZE AIRBAG 30 should not encourage you to take additional risks.

The WEDZE AIRBAG 30 system is certified by TÜV Süd (Daimlerstr. 11, 85748 Garching bei München, Germany) and complies with the requirements of standard EN 16716: 2017 as well as CE Regulation EU 2016/425 on personal protective equipment.

DECATHLON SE cannot be held responsible for injuries caused by an avalanche while using the WEDZE AIRBAG 30.

## **2- WARNING AND PROPER USE**

All safety equipment has its limits. Read carefully and follow all these instructions:

- The WEDZE AIRBAG 30 is designed for activities such as skiing, snowboarding, ski touring and snowshoeing. It

is not intended for use in any other sport. **CANNOT BE USED IN WATER.**

- Do not immerse the WEDZE AIRBAG 30 in water.
- Avalanches are life threatening regardless of the equipment used.
- The WEDZE AIRBAG 30 does not prevent the triggering of avalanches.
- The WEDZE AIRBAG 30 does not guarantee complete protection against burial in the snow.
- Wearing the WEDZE AIRBAG 30 should not encourage you to take additional risks on the slopes.
- The WEDZE AIRBAG 30 does not replace the safety / emergency equipment usually used in the event of an avalanche: always equip yourself with an avalanche victim detector (avalanche transceiver), shovel and probe when going off-piste.
- The WEDZE AIRBAG 30 must be handled with care. It should be inspected in detail before each use. If the airbag or inflator are damaged, the correct operation of the system is no longer guaranteed.
- When storing your airbag, make sure nothing is likely to tear, damage or cut it (as well as the inflation system and its fabric protection).
- Make sure the airbag inflates without difficulty.
- Fold the airbag according to the instructions. Any incorrect folding will prevent the airbag from opening and lead to a major malfunction which could damage the bag.
- The WEDZE AIRBAG 30 must always be clean; a poorly maintained inflation system cannot guarantee the operation

of the airbag.

- Keep children away from the WEDZE AIRBAG 30.
- When you trigger your WEDZE AIRBAG 30, pay attention to your environment, being careful not to endanger those around you.
- To avoid unwanted or inadvertent triggering, which could injure people around you, we recommend that you store the trigger handle in the pocket provided for this purpose on the backpack strap and close the zip, especially when you're on a chairlift, in a cable car, in or near a helicopter, in a bus, train or car.
- Do not use the AIRBAG system with unauthorised carrying systems (other backpack, jacket, vest, etc.).

## **3- DELIVERY and CONTENTS**

A- WEDZE AIRBAG 30 backpack (backpack with integrated airbag system, including inflator and release handle).

B- Rarming tool (tool attached to the internal pocket by a lace).

C- User manual.

## **4- CARTRIDGES**

### **4.1.Instructions**

ALPRIDE cartridges comply with the standards governing life preservers. No maintenance is required. They are certified leak-proof.

Once the airbag is inflated, the gas cartridges should be replaced in full sets.

ALPRIDE cartridges are disposable/recyclable and cannot be

reconditioned.

Improper handling can compromise the functioning of the system.

The International Air Transport Association (IATA) approves their transport by air.

ALPRIDE cartridges must be stored in a protected place. Damaged cartridges should be replaced. ALPRIDE cartridges must be kept away from all sources of heat (sunlight, hobs, etc.).

#### 4.2. Type and inspection

1- The operating pressure of this cartridge is 17.5 mpa.

2- Cartridges are designed for a temperature range of -30 to +50°C.

3- They should not be used outside this ambient temperature range.

4- One of these cartridges contains compressed argon while the other contains liquefied CO<sub>2</sub>.

5- These cartridges should only be used with the ALPRIDE device. **They cannot be reconditioned. They must be recycled.** The contents are subjected to a pressure of 17.5 mpa. If the weight of this gas cartridge is less than the minimum weight indicated on it (minimum net weight), it must not be used.

### 5- PREPARATION INSTRUCTIONS

In the event of an avalanche, pull the trigger handle to activate the inflation system: the 150-litre avalanche airbag then inflates in 3 seconds.

The design of the WEDZE AIRBAG 30 system is based

on the physical principle of inverse segregation. This is the phenomenon whereby the smallest particles of a uniformly moving mass tend to accumulate downward, while the larger particles remain on the surface. Once inflated, the airbag increases the volume made up by the victim and therefore significantly amplifies the effect of inverse segregation.

The avalanche backpack thus helps prevent total burial in the snow.

The shape of the airbag protects the user's back and head. In addition, its rounded shape allows for optimal flotation efficiency on the avalanche and its bright colour ensures rapid location.

#### A- PREPARATION

The correct functioning of the WEDZE AIRBAG 30 system and its handling by the user form 2 fundamental parameters. Handling is simple, but must be carried out with care according to the steps below:

1- Purchase ALPRIDE cartridges. Open the box and take out the cartridges.

2- Use the arming tool to arm the inflation system. To do this, screw it in until the red indicator disappears. Then, remove the tool by unscrewing it and put it away.

3- Fit both cartridges on the inflation system.

4- Make sure the cartridges are screwed in securely.

5- Close the textile cover, around the inflation system and cartridges.

6- Prepare your bag for your session.

7- Put on the bag and adjust the shoulder straps, chest strap, waist belt and crotch strap to your size.

8- Open the zip to release the trigger handle.

Before your session, consider practising the handle grabbing and triggering motion.

**WARNING: such training should ONLY be done when the system is not armed.**

#### B- ADJUSTMENTS

Put on the WEDZE AIRBAG 30 backpack and adjust the shoulder straps, chest strap, (1), belt (2), and crotch strap to your size. It's important not to forget the crotch strap, as it will prevent your bag from slipping upwards in the event of an avalanche.

How to adjust the trigger handle (3)

Step 1: Three settings are available. Ideally, the handle should be at chest level.

Step 2 : Rotate the handle up and slide it off the strap ring to change its height.

Step 3 : Position the handle at the correct height.

DECATHLON SE cannot be held responsible for damage or loss caused by incorrect settings, improper installation or inappropriate adjustment.

### 6- INSTRUCTIONS FOR USE

#### A- PRELIMINARY SYSTEMATIC CHECKS

To ensure the correct functioning of the WEDZE AIRBAG 30 system, you should carry out the following checks:

- Unfold the AIRBAG before the start of each season, or at least once a year, or if the bag has been exposed to moisture. Check its condition and, if necessary, dry it completely before folding it.

- Before each use, check all the points described in the user manual and check the condition of the AIRBAG system, the condition of the straps and system fasteners.
- Check the cartridges aren't empty and that the red indicator isn't visible through the textile inflator protector.

It's strongly recommended that you practise pulling the trigger handle (having removed the cartridges beforehand), to feel the force necessary to trigger the WEDZE AIRBAG 30 in the event of an avalanche. The «click» you hear is a guarantee of successful triggering. It's necessary to rearm the inflation system, using the reset tool, after each test.

#### **B- IN CASE OF AVALANCHE**

- In the event of an avalanche, trigger the airbag immediately. Pull hard on the handle straight away (8 to 12 kg approximately). The airbag inflates in about 3 seconds, whether you're skiing, falling, on top of it, or already stuck in moving snow.
- Try to escape the avalanche zone sideways, being careful of the risk of falling snow blocks, stones or flows, to reach an area where you will be safe.
- Let go of your poles and try to take off your skis or snowboard. They have an anchoring effect during avalanches. Place your arms in front of your face to protect your airways and create a vital air pocket when the avalanche stops.
- Once the avalanche has stopped, if you can extricate yourself from it, do not immediately remove your airbag system. Help any other people, then remove your airbag only after the risk of a second avalanche has completely passed.

#### **C- DEFlate, FOLD AND REARM THE WEDZE AIR-**

#### **BAG 30**

Follow the instructions below to rearm your WEDZE AIRBAG 30 correctly:

- 1- Open the bag.
- 2- Open the compartment for the inflatable device.
- 3- Using the rearming tool, deflate the airbag by pressing the non-return valve on the inflation system.
- 4- Fully open the airbag compartment zip.
- 5- Turn the backpack over and pull the airbag compartment zip to the opposite side.
- 6- Reattach the zip (like on a jacket) and close it about 5 centimetres.
- 7- Turn the backpack over and fold the right side of the airbag, as in the picture.
- 8- Push the airbag to the left and fold the upper part to the right. The upper part covering the right part.
- 9- Start closing the zip of the airbag compartment.
- 10- Push the upper part of the airbag to the left.
- 11- Fold the upper part towards the right side of the bag and push it into the compartment. Close the zip on the upper part.
- 12- Do not fold the last part of the airbag, instead pushing it into the compartment, and close the zip completely.
- 13- Unscrew the used cartridges and remove them.
- 14- Put the handle in the up position.
- 15- Arm the inflation system by screwing the arming tool fully clockwise.
- 16- Unscrew the tool and put it away. The system is ready for use if the red indicator has disappeared.

17- Screw in new cartridges.

18- Close the zip of the inflation system compartment.

#### **D- ADDITIONAL REMARKS: DO NOT...**

DO NOT TWIST THE AIRBAG (1)

DO NOT REVERSE THE HOOKS (2)

DO NOT FOLD THE AIRBAG (3)

DO NOT ROLL UP THE AIRBAG (4)

DO NOT BLOCK DEPLOYMENT OF THE AIRBAG (5)

TO DEFLATE THE AIRBAG, USE THE REARMING TOOL ONLY (no screwdriver or pencil). DECATHLON SE cannot be held responsible for the consequences of improperly rearming the WEDZE AIRBAG 30.

#### **7- MAINTENANCE**

##### **A- CHECKS TO BE DONE AFTER AN AVALANCHE**

Using the WEDZE AIRBAG 30 in an avalanche can damage it. Most of the time, the damage is not visible to the naked eye. In the event of use in an avalanche, contact DECATHLON SE via the following addresses [reach@decathlon.com](mailto:reach@decathlon.com), [contact@wedze.com](mailto:contact@wedze.com), to carry out a more in-depth check.

Should it not be possible for you to follow this procedure, you should check the following items:

- Visually check that the airbag is not punctured.
- Check that the airbag fasteners do not show any weaknesses.
- Check the shoulder straps, waist belt, crotch strap, chest strap and seams for weak points.
- Also check the condition of the buckles (lap belt, shoulder

strap, chest strap and crotch strap buckle).

#### A.1- How to detach the removable airbag system

1- Unscrew and remove the cartridges.

2- Open the zip on the airbag and detach the hooks.

3- Open the strap pocket and detach the trigger handle. Push the handle and cable through the whole.

4- Take out the airbag.

#### A.2- How to install the removable airbag system.

1- Open the airbag compartment zip. Pass the airbag through the hole.

2- Pass the trigger handle through and insert it into the strap pocket.

3- Attach the hooks, following the numbers indicated, and fold the airbag.

4- Make sure that the strap is firmly tightened and close the compartment.

### B- STORAGE

Store your WEDZE AIRBAG 30 in a dry place at room temperature.

Cartridges can be left on, except during prolonged storage. We recommend you then remove the cartridges and pull the trigger handle to release the firing pin spring.

The bag and cartridges should be kept out of the reach of children.

DECATHLON SE cannot be held responsible for damage resulting from improper storage.

### C- CLEANING

Clean your backpack using only water (no cleaning product).

Make sure it's completely dry before using it again to prevent ice build-up. If the inflation system is dirty, it should be cleaned carefully, using a soft, slightly damp microfibre towel. DECATHLON SE cannot be held responsible for damage resulting from improper cleaning.

### D- SERVICE LIFE

The WEDZE AIRBAG 30 system has been designed to withstand 20 inflations and 40 practice triggers (without inflating). Cartridges have a lifespan of 10 years from their date of manufacture.

The WEDZE AIRBAG 30 has a limited service life. We recommend you check your device regularly or have it checked in store, and replace it at least 5 years after first use. Operation may be impaired due to mechanical wear or improper use. Discard the product if you find it to be damaged.

### E- DISPOSAL

Dispose of the product with household waste. Do not destroy the product or incinerate it, so as not to cause dangerous situations.

## 8- TRANSPORTATION AND TRAVEL

Generally speaking, airbag transport by plane is allowed. In this regard, consult the IATA (International Air Transport Association) regulations on the website [www.iata.org](http://www.iata.org) part 2.3A relating to dangerous goods.

Preparing your bag to take on the plane:

- Unscrew the cartridges and deactivate the system by pulling the handle.
- Screw on the cartridges, close the zip and secure the

inflation system with Velcros. DO NOT TRANSPORT UNS-CREWED CARTRIDGES.

- Print out the IATA documents (Table 2.3A) and place them in your airbag backpack.

- Put your WEDZE AIRBAG 30 in your travel bag.

- Check in your travel bag at the airport.

- DO NOT USE YOUR WEDZE AIRBAG 30 AS CABIN LUGGAGE.

Transport regulations relating to the transport of cartridges are available on the following website: <http://www.iata.org/whatwedo/cargo/dgr/Pages/dgr-guidance.aspx>

It is strongly recommended that you keep a copy of the IATA guidelines with you so that they can be shown to airline staff at all times.

DECATHLON SE cannot be held responsible for damage or loss caused by travel difficulties resulting from the transport of your WEDZE AIRBAG 30.

## 9- ADDITIONAL INFORMATION

### A- TROUBLESHOOTING

FAULTY OPERATION	TROUBLESHOOTING
The airbag doesn't fully inflate.	<p>The causes can be as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 : The cartridge isn't screwed in properly.</li> <li>2 : The airbag is rolled rather than folded correctly.</li> <li>3 : A strap or other element prevents the opening of the airbag compartment zip.</li> <li>4 : The inflation system guard is not closed properly and something is preventing the non-return valve from closing.</li> </ul> <p>The airbag does not inflate after triggering</p>
The airbag does not inflate after triggering	<p>The causes can be as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 : The system isn't armed.</li> <li>2 : The cartridges are used up.</li> <li>3 : The non-return valve is blocked (for example, it may be stuck by a little sugary drink that spilled in the bag, or similar).</li> </ul>
It isn't possible to rearm the device.	The handle didn't return to the up position.

## B- TECHNICAL DATA

Product standard: EN 16716: 2017.

Airbag volume: 150 litres.

System weight: 690 g without cartridges, 1130 g with cartridges.  
Triggering mechanism: Mechanical triggering by releasing the spring  
Cartridges: ALPRIDE cartridges, 1 containing Argon, 1 containing CO2 (Weight of the two cartridges = 440 g).  
Operating temperature: From -30°C to +50°C.  
Information subject to change.

## 10- APPROVAL

**Product description:** WEDZE AIRBAG 30 backpack.

**Development and marketing:** Responsible for development and marketing in the EU and the rest of the world:  
DECATHLON SE 4 Boulevard de Mons BP 299 59650 Villeneuve d'Ascq cedex - FRANCE.

For any additional information, visit our website. [www.decathlon.com](http://www.decathlon.com)

**Tested and certified by:** TÜV Süd Product Service GmbH Zertifizierstelle, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany. Prüfstellennummer 0123.

Certified according to: EN 16716 - 2017.

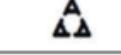
The declaration of conformity is available on the website [www.supportdecathlon.com](http://www.supportdecathlon.com)

The WEDZE AIRBAG 30 backpack complies with the provisions and safety requirements of European standard EN 16716: 2017 for: Mountaineering equipment - Avalanche airbag systems - Safety requirements and test methods. All approved backpacks are marked with the corresponding labels, indicating that they have passed official tests. They are

affixed visibly and must not be removed.

## EXAMPLE OF MARKING

These markings are visible on the labels sewn inside the WEDZE AIRBAG 30 backpack and on the ALPRISE 2.0 airbag system.

WEDZE AIRBAG 30	Name of the model.
EN 16716:2017	EN 16716:2017 : Reference for personal protective equipment.
	Date of manufacture: Year - month / Year - week.
	Specific sports: Skiing and snowboarding.
	CE marking: ensures compliance with the essentials of Regulation 2016/425
	A leaflet is sold with this product, and the user must carefully read the instructions before using the product.
	Supplier code.
	EAC certification.
	Mark of conformity for Serbia.
	Mark of conformity for Ukraine.

## FR 1- INTRODUCTION

Bravo pour l'acquisition de votre WEDZE AIRBAG 30.

Cette notice détaille le fonctionnement et l'utilisation du WEDZE AIRBAG 30.

**IMPORTANT : Il est primordial de lire cette notice avant d'utiliser votre WEDZE AIRBAG 30, et de la conserver pour des consultations ultérieures.**

**Portez une attention particulière aux avertissements, suivez rigoureusement les indications qui vous sont données, et gardez cette notice à portée de main afin de vous y référer lorsque vous en aurez besoin.**

Le WEDZE AIRBAG 30 est un équipement à utiliser en cas d'urgence. Après activation, il peut dans certaines conditions, empêcher un ensevelissement total sous une avalanche. Il ne peut empêcher le déclenchement des avalanches. Un risque mortel subsiste, même en cas de non ensevelissement de l'utilisateur. Les avalanches représentent un danger de mort, quel que soit l'équipement utilisé. Le port du WEDZE AIRBAG 30 ne doit pas vous encourager à prendre des risques supplémentaires.

Le système WEDZE AIRBAG 30 est certifié par TÜV Süd (Daimlerstr. 11, 85748 Garching bei München, Allemagne) et il est conforme aux exigences de la norme EN 16716 : 2017 ainsi qu'au Règlement EU 2016 / 425 de la CE sur les équipements de protection individuelle.

DECATHLON SE ne saurait être tenu responsable des blessures causées par une avalanche lors de l'utilisation du WED'ZE AIRBAG 30.

## 2- AVERTISSEMENT ET USAGE APPROPRIÉ

Tout équipement de sécurité a ses limites. Lisez attentivement et respectez toutes ces instructions :

- Le WEDZE AIRBAG 30, est conçu pour les activités telles que le ski, le snowboard, la randonnée à ski et la raquette à neige. Il n'est pas conçu pour une utilisation dans tout autre sport. **NE PEUT ÊTRE UTILISÉ DANS L'EAU.**
  - Ne plongez pas le WEDZE AIRBAG 30 dans l'eau.
  - Les avalanches représentent un danger de mort, quel que soit l'équipement utilisé.
  - Le WEDZE AIRBAG 30 n'empêche pas le déclenchement des avalanches.
  - Le WEDZE AIRBAG 30 ne garantit pas une protection totale contre l'ensevelissement par la neige.
  - Le port du WEDZE AIRBAG 30 ne doit pas vous encourager à prendre davantage de risques dans votre pratique.
  - Le WED'ZE AIRBAG 30 ne remplace pas les équipements de sécurité / secours habituellement utilisés en cas d'avalanche : équipez-vous toujours d'un détecteur de victimes d'avalanche (DVA), d'une pelle et d'une sonde lorsque vous faites du hors-piste.
  - Le WEDZE AIRBAG 30 doit être manipulé avec soin. Il doit être inspecté en détail avant chaque utilisation. Si l'airbag ou le gonfleur sont abimés, le bon fonctionnement du système n'est plus assuré.
  - Lorsque vous rangez votre airbag, assurez-vous qu'aucun élément ne soit susceptible de le déchirer, de l'endommager ou de le couper (de même que le système de gonflage et sa protection en tissu).
- Assurez-vous que l'airbag se déploie sans difficulté.
  - Pliez l'airbag selon les instructions. Tout pliage incorrect empêchera l'ouverture de l'airbag et conduira à un dysfonctionnement majeur qui pourrait endommager le sac.
  - Le WEDZE AIRBAG 30 doit toujours être propre, un système de gonflage mal entretenu ne peut garantir le fonctionnement de l'airbag.
  - Tenez éloigné les enfants du WEDZE AIRBAG 30.
  - Lorsque vous déclenchez votre WEDZE AIRBAG 30, faites attention à l'environnement qui vous entoure, veillez à ne pas mettre votre entourage en danger.
  - Afin d'éviter un déclenchement non souhaitée ou par inadvertance, qui risquerait de blesser les personnes alentours, nous vous recommandons de ranger la poignée de déclenchement dans la poche prévue à cet effet sur la bretelle du sac à dos et de fermer le zip, tout spécialement lorsque vous êtes sur un téléski, dans une télécabine, dans où à proximité d'un hélicoptère, dans un bus, un train, une voiture.
  - Ne pas utiliser le système AIRBAG avec des systèmes de portage non autorisés (autres sac à dos, veste, gilet, etc...).

## 3- LIVRAISON et CONTENU

A- Sac à dos WEDZE AIRBAG 30 (sac à dos avec système airbag intégré, comprenant un gonfleur et une poignée de déclenchement).

B- Outil de réarmement (Outil attaché à la poche interne par un lacet).

C- Manuel d'utilisation.

## 4- CARTOUCHES

### 4.1.Instructions

Les cartouches ALPRIDE respectent les normes régissant les gilets de sauvetage. Aucune maintenance n'est requise. Elles sont certifiées antifuite.

Une fois l'airbag gonflé, les cartouches de gaz doivent être remplacées en lots complets.

Les cartouches ALPRIDE sont jetables/recyclables et ne peuvent pas être reconditionnées.

Un maniement non conforme peut compromettre le fonctionnement du système.

L'association internationale du transport aérien (IATA) approuve leur transport en avion.

Les cartouches ALPRIDE doivent être conservées dans un lieu protégé. Les cartouches endommagées doivent être remplacées. Les cartouches ALPRIDE doivent être tenues à l'écart de toutes sources de chaleur (lumière du soleil, plaque de cuisson, etc.).

### 4.2. Type et inspection

1- La pression de fonctionnement de cette cartouche est de 17.5 mpa.

2- Les cartouches sont conçues pour une plage de température de -30 à +50°C.

3- Elles ne doivent pas être utilisées en dehors de cette plage de températures ambiantes.

4- L'une de ces cartouches contient de l'argon comprimé et l'autre du CO2 liquéfié.

5- Ces cartouches ne doivent être utilisées qu'avec le dispositif ALPRIDE. **Elles ne peuvent pas être reconditionnées.**

**Elles doivent être recyclées.** Le contenu subit une pression de 17,5 mpa. Si le poids de cette cartouche de gaz est inférieur au poids minimum indiqué sur celle-ci (poids net minimum), elle ne doit pas être utilisée.

## 5- CONSIGNES DE PRÉPARATION

En cas d'avalanche, tirez sur la poignée de déclenchement pour activer le système de gonflage : l'airbag anti-avalanche de 150 litres se gonfle alors en 3 secondes.

Le concept du système WEDZE AIRBAG 30 repose sur le principe physique de la ségrégation inverse. Il s'agit du phénomène selon lequel les particules les plus petites d'une masse se déplaçant de manière uniforme ont tendance à s'accumuler vers le bas, alors que les plus grosses particules restent à la surface. Une fois gonflé, l'airbag augmente le volume constitué par la victime et amplifie donc notablement l'effet de ségrégation inverse.

Le sac à dos anti-avalanche contribue ainsi à prévenir l'enveloppement total dans la neige.

La forme de l'airbag protège le dos et la tête de l'utilisateur.

En outre, sa forme arrondie permet une efficacité de flottaison optimale sur l'avalanche et sa couleur voyante assure une localisation rapide.

### A- PRÉPARATION

Le bon fonctionnement du système WEDZE AIRBAG 30 et son maniement par l'utilisateur constituent 2 paramètres fondamentaux.

Le maniement est simple, mais doit être effectué avec précaution et selon les étapes ci-dessous :

1- Faites l'acquisition des cartouches ALPRIDE. Ouvrez la

boîte, et sortez les cartouches.

2- Utilisez l'outil d'armement pour armer le système de gonflage. Pour cela, vissez le, jusqu'à ce que le voyant rouge disparaisse. Puis, retirez l'outil en le dévissant et rangez le.

3- Montez les deux cartouches sur le système de gonflage.

4- Assurez-vous que les cartouches sont bien vissées.

5- Refermez la housse textile, autour du système de gonflage et des cartouches.

6- Préparez votre sac pour votre session.

7- Enfilez le sac et ajustez à votre taille les bretelles, la sangle de poitrine, la ceinture et la sangle sous-cutale.

8- Ouvrir le zip, pour libérer la poignée de déclenchement.

Avant votre session, pensez à vous entraîner à faire le mouvement de saisie de la poignée et de déclenchement.

**ATTENTION, cet entraînement doit EXCLUSIVEMENT être fait lorsque le système n'est pas armé.**

### B- RÉGLAGE

Enfilez le sac à dos WEDZE AIRBAG 30 et ajustez à votre taille les bretelles, la sangle de poitrine (1), la ceinture (2), et la sangle sous-cutale. Il est important de ne pas oublier la sangle sous-cutale, elle évitera que votre sac glisse vers le haut en cas d'avalanche.

Comment régler la poignée de déclenchement (3)

Étape 1 : Trois réglages sont disponibles. Idéalement, la poignée doit se trouver au niveau de la poitrine.

Étape 2 : Tournez la poignée vers le haut et faites la glisser en dehors de l'anneau de sangle pour modifier sa hauteur.

Étape 3: Positionnez la poignée à la hauteur correcte.

DECATHLON SE ne saurait être tenue responsable des dommages et des pertes causés par un réglage incorrect, une mauvaise installation ou des ajustements non appropriés.

## 6- CONSIGNES D'UTILISATION

### A- CONTRÔLES SYSTÉMATIQUES PRÉALABLES

Pour assurer le bon fonctionnement du système WEDZE AIRBAG 30, il est recommandé d'effectuer les contrôles suivants :

- Déplier l'AIRBAG avant le début de chaque saison, ou au moins une fois par an, ou si le sac a été exposé à l'humidité. Vérifiez son état et, le cas échéant, faites le sécher complètement avant de le replier.
- Avant chaque utilisation, vérifiez tous les points décrits dans le manuel d'utilisation et vérifiez l'état du système AIRBAG, l'état des sangles et des attaches du système.
- Vérifiez que les cartouches ne sont pas vides et que le voyant rouge n'est pas visible à travers la protection textile du gonfleur.

Il est fortement recommandé de s'entraîner à tirer sur la poignée de déclenchement (en ayant retiré les cartouches au préalable), afin de ressentir la force nécessaire à la réalisation d'un déclenchement du WEDZE AIRBAG 30 en cas d'avalanche. Le "clac" que l'on entend, est garant de la réussite d'un déclenchement. Il est nécessaire de réarmer le système de gonflage, à l'aide de l'outil de réarmement, après chaque essai.

### B- EN CAS D'avalanche

- En cas d'avalanche, déclenchez immédiatement l'airbag.

N'hésitez pas à tirer fortement sur la poignée (8 à 12kg environ). L'airbag se gonfle en 3 secondes environ, que vous soyez en train de skier, de tomber, que vous vous trouviez dessus ou déjà pris dans la neige en mouvement.

- Essayez de vous échapper de la zone d'avalanche latéralement, en prenant garde au risque de chute de blocs de neige, de pierres, de coulées, pour rejoindre une zone où vous serez en sécurité.
- Lâchez vos bâtons et essayez de déchausser vos skis ou votre snowboard. Ils exercent un effet d'ancrage durant les avalanches. Placez vos bras devant votre visage afin de protéger vos voies respiratoires et pour créer une poche d'air vitale lorsque l'avalanche se sera arrêtée.
- Une fois l'avalanche arrêtée, si vous pouvez vous en extraire, n'enlevez pas immédiatement votre système d'airbag. Aidez les éventuelles autres personnes, puis enlevez votre airbag uniquement une fois que le risque d'une seconde avalanche est complètement écarté.

### C- DÉGONFLER, PLIER ET RÉARMER LE WEDZE AIRBAG 30

Suivez les instructions ci dessous pour réarmer votre WEDZE AIRBAG 30 correctement :

- 1- Ouvrez le sac.
- 2- Ouvrez le compartiment du dispositif gonflable.
- 3- A l'aide de l'outil de réarmement, dégonfler l'airbag en appuyant sur la valve anti retour du système de gonflage.
- 4- Ouvrez entièrement le zip du compartiment de l'airbag.
- 5- Retournez le sac à dos et tirez le zip du compartiment airbag vers le côté opposé.

6- Rattachez le zip (comme sur une veste), et fermez-le sur 5 centimètres environ.

7- Retournez le sac à dos et repliez le côté droit de l'airbag, comme sur l'image.

8- Poussez l'airbag vers la gauche et repliez la partie haute vers la droite. La partie haute recouvrant la partie droite.

9- Commencez à refermer le zip du compartiment airbag.

10- Poussez la partie supérieure de l'airbag vers la gauche.

11- Repliez la partie haute vers le côté droit du sac et poussez-la dans le compartiment. Fermez le zip sur la partie supérieure.

12- Ne pliez pas la dernière partie de l'airbag, poussez-la dans le compartiment et fermez complètement le zip.

13- Dévissez les cartouches usagées et retirez les.

14- Mettez la poignée en position haute.

15- Armez le système de gonflage en vissant l'outil d'armement à fond, dans le sens des aiguilles d'une montre.

16- Dévissez l'outil et rangez le. Le système est prêt à l'emploi si le voyant rouge a disparu.

17- Vissez de nouvelles cartouches.

18- Refermez le zip du compartiment du système de gonflage.

### D- REMARQUES COMPLÉMENTAIRES : NE PAS ...

NE PAS VRILLER L'AIRBAG (1)

NE PAS INVERSER LES CROCHETS (2)

NE PAS PLIER L'AIRBAG (3)

NE PAS ROULER L'AIRBAG (4)

NE PAS BLOQUER LE DÉPLOIEMENT DE L'AIRBAG (5)

POUR DÉGONFLER L'AIRBAG, UTILISEZ EXCLUSIVE-

MENT L'OUTIL DE RÉARMEMENT (ni tournevis, ni crayon). DECATHLON SE ne pourra être tenu responsable des conséquences d'un mauvais réarmement du WEDZE AIRBAG 30.

## 7- MAINTENANCE

### A- VÉRIFICATIONS À FAIRE APRÈS UNE AVALANCHE

L'utilisation du WEDZE AIRBAG 30 dans une avalanche peut l'endommager. La plupart du temps, les dégâts ne sont pas visibles à l'œil nu. En cas d'utilisation dans une avalanche, contactez DECATHLON SE via les adresses suivantes reach@decathlon.com, contact@wedze.com, afin d'effectuer une vérification plus poussée.

Dans le cas où il vous serait impossible de suivre cette démarche, il est recommandé de vérifier les éléments suivants :

- Vérifiez visuellement que l'airbag ne présente pas de crevaison.
- Vérifiez que les attaches de l'airbag ne présentent pas de point de faiblesse.
- Vérifiez que les bretelles, la ceinture ventrale, la sangle sous-cutale, la sangle de poitrine et les coutures ne présentent pas de points de faiblesses.
- Vérifiez également l'état des boucles (ceinture ventrale, bretelle, boucle de la sangle de poitrine et de la sangle sous-cutale).

#### A.1- Comment détacher le système airbag amovible.

1- Dévissez et sortez les cartouches.

2- Ouvrez la fermeture éclair de l'airbag et détachez les crochets.

3- Ouvrez la poche de bretelle et détachez la poignée de déclenchement. Poussez la poignée et le câble à travers le trou.

4- Sortez l'airbag.

#### A.2- Comment installer le système airbag amovible.

1- Ouvrez le zip du compartiment de l'airbag. Passez l'airbag à travers le trou.

2- Passez la poignée de déclenchement et introduisez-la dans la poche de bretelle.

3- Attachez les crochets en suivant les numéros et pliez l'airbag.

4- Assurez-vous que la sangle soit bien serrée et fermez le compartiment.

#### B- STOCKAGE

Rangez votre WEDZE AIRBAG 30 dans un endroit sec et à température ambiante.

Les cartouches peuvent être laissées, sauf lors d'un stockage prolongé.

Nous vous conseillons alors de retirer les cartouches et de tirer la poignée de déclenchement afin de libérer le ressort du percuteur.

Le sac et les cartouches doivent être tenus hors de portée des enfants.

DECATHLON SE ne saurait être tenue responsable des dommages liés à un stockage inapproprié.

#### C- NETTOYAGE

Nettoyer votre sac à dos en utilisant uniquement de l'eau (sans produit de nettoyage).

Assurez-vous qu'il soit bien sec avant de l'utiliser à nouveau afin d'éviter la formation de glace. Si le système de gonflage est sale, il doit être nettoyé avec précaution, en utilisant une serviette microfibre douce légèrement humide.

DECATHLON SE ne saurait être tenue responsable des dommages liés à un nettoyage inapproprié.

#### D- DURÉE DE VIE

Le système WEDZE AIRBAG 30 a été conçu pour supporter 20 gonflages et 40 déclenchements d'entraînement (sans gonflage). Les cartouches ont une durée de vie de 10 ans à partir de la date de fabrication.

Le WEDZE AIRBAG 30 a une durée de vie limitée. Nous vous recommandons de contrôler régulièrement votre dispositif ou bien de le faire contrôler en magasin et de le remplacer au moins 5 ans après la première utilisation. Le fonctionnement peut être amoindri du fait de l'usure mécanique ou d'une utilisation incorrecte. Mettez le produit au rebut si vous constatez qu'il est endommagé.

#### E- MISE AU REBUT

Mettez le produit au rebut avec les ordures ménagères Ne détruisez pas le produit et ne l'incinérez pas, afin de ne pas provoquer des situations dangereuses.

## 8- TRANSPORT ET VOYAGE

Généralement, le transport d'airbag en avion est autorisé. A ce propos, consultez la réglementation IATA (International Air Transport Association), sur le site [www.iata.org](http://www.iata.org) partie 2.3A relatives aux marchandises dangereuses.

Préparer son sac pour prendre l'avion :

- Dévissez les cartouches et désactivez le système en tirant sur la poignée.

- Vissez les cartouches, fermez le zip et fixez le système de gonflage à l'aide des velcros. **NE TRANSPORTEZ PAS LES CARTOUCHES DÉVISSÉES.**

- Imprimez les documents IATA (tableau 2.3A) et placez-les dans votre sac airbag.

- Mettez votre sac WEDZE AIRBAG 30 dans votre sac de voyage.

- Enregistrez votre sac de voyage à l'aéroport.

**- NE PAS UTILISER VOTRE SAC WEDZE AIRBAG 30 COMME BAGAGE CABINE.**

Les réglementations de transport, en lien avec le transport des cartouches, sont disponibles sur le site Web suivant : <http://www.iata.org/whatwedo/cargo/dgr/Pages/dgr-guidance.aspx>

Il est fortement recommandé de conserver avec vous une copie des directives IATA afin de les montrer à tout moment au personnel de la compagnie aérienne.

DECATHLON SE ne saurait être tenue responsable des dommages et pertes causés par des difficultés de voyage conséquentes au transport du WEDZE AIRBAG 30.

## 9- INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES

### A- DÉPANNAGE

DYSFONCTIONNEMENT	DÉPANNAGE
-------------------	-----------

L'airbag ne se gonfle pas entièrement.	Les causes peuvent être les suivantes : 1 : La cartouche n'est pas bien vissée. 2 : L'airbag est roulé plutôt que plié correctement. 3 : Une sangle ou un autre élément entrave l'ouverture du zip du compartiment airbag. 4 : La protection du système de gonflage est mal fermée et quelque chose empêche la valve anti-retour de se fermer.
L'airbag ne se gonfle pas après déclenchement	Les causes peuvent être les suivantes : 1 : Le système n'est pas armé. 2 : Les cartouches sont usagées. 3 : La valve anti-retour est bloquée (par exemple, elle peut être collée par un peu de boisson sucrée qui s'est renversée dans le sac, ou autre).
Il est impossible de réarmer le dispositif.	La poignée n'est pas revenue en position haute.

### B- DONNÉES TECHNIQUES

Norme du produit : EN 16716 : 2017.

Volume de l'airbag : 150 litres.

Poids du système : 690 g sans les cartouches, 1130 g avec les cartouches.

Déclenchement : Déclenchement mécanique par libération

du ressort

Cartouches : Cartouches ALPRIDE, 1 contenant de l'Argon, 1 contenant du CO2 (Poids des deux cartouches = 440 g).

Température de fonctionnement : De -30 °C à +50 °C.

Informations susceptibles de changer.

## 10- HOMOLOGATION

Description du produit : Sac à dos WEDZE AIRBAG 30.

Développement et commercialisation : Responsable du développement et de la commercialisation dans l'UE et dans le reste du monde :

DECATHLON SE 4 Boulevard de Mons BP 299 59650  
Villeneuve d'Ascq cedex - FRANCE.

Pour toutes informations supplémentaires, rendez-vous sur [www.decathlon.com](http://www.decathlon.com)

Testé et certifié par : TÜV Süd Product Service GmbH  
Zertifizierstelle, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany.  
Prüfstellennummer 0123.

Certifié selon : EN 16716 - 2017.

La déclaration de conformité est disponible sur le site [www.supportdecathlon.com](http://www.supportdecathlon.com)

Le sac à dos WEDZE AIRBAG 30 est conforme aux dispositions et exigences de sécurité de la norme européenne EN 16716 : 2017 pour : Équipement d'alpinisme – Systèmes airbag avalanche – Exigences de sécurité et méthodes de test. Tous les sacs à dos homologués sont marqués avec les étiquettes correspondantes, indiquant qu'ils ont passé avec succès les tests officiels. Elles sont apposées de manière visible et ne doivent pas être enlevées.

## EXEMPLE DE MARQUAGE

Ces marquages sont visibles sur les étiquettes cousues à l'intérieur du sac à dos WEDZE AIRBAG 30 et sur le système d'airbag ALPRIDE 2.0.

WEDZE AIRBAG 30	Nom du modèle.
EN 16716:2017	EN 16716:2017 : Référence pour les équipements de protection individuel.
	Date de fabrication : Année - mois / Année - semaine.
	Sports spécifiques : Ski et snowboard.
	Marquage CE : assure la conformité à l'essentiel du Règlement 2016 / 425
	Une notice est vendue avec ce produit, l'utilisateur doit lire attentivement les instructions avant l'utilisation du produit.
	XXXXX
	Certification EAC.
	Marque de conformité pour la Serbie.
	Marque de conformité pour l'Ukraine.

## ES 1- INTRODUCCIÓN

Gracias por adquirir su WEDZE AIRBAG 30.

Este manual detalla el funcionamiento del uso del WEDZE AIRBAG 30.

**IMPORTANTE:** Es primordial leer este manual antes de usar su WEDZE AIRBAG 30 y conservarlo por si necesita consultarla más adelante.

Preste especial atención a las advertencias, siga cuidadosamente las instrucciones y conserve estas instrucciones a mano para futuras consultas.

El WEDZE AIRBAG 30 es un equipamiento que debe usarse en caso de emergencia. Tras su activación, en condiciones determinadas, puede impedir quedar totalmente sepultado por una avalancha. No puede evitar que se produzcan avalanchas. Siempre hay un riesgo mortal, aunque el usuario no quede sepultado. Las avalanchas son un peligro para la vida, independientemente del equipo utilizado. El uso del WEDZE AIRBAG 30 no debe animarle a asumir riesgos adicionales.

El sistema WEDZE AIRBAG 30 está certificado por TÜV Süd (Daimlerstr. 11, 85748 Garching bei München, Alemania) y cumple con las exigencias de la norma EN 16716: 2017 y del reglamento EU 2016 / 425 de la CE sobre los equipos de protección individual.

DECATHLON SE no verá su responsabilidad comprometida con respecto a las heridas causadas por una avalancha durante el uso del WEDZE AIRBAG 30.

## 2- ADVERTENCIA Y USO ADECUADO

Todo equipo de seguridad tiene sus límites. Lea atentamente y siga estas instrucciones:

- El WEDZE AIRBAG 30 está diseñado para actividades como esquí, snowboard, esquí de travesía y raquetas de nieve. No está diseñado para usarlo en ningún otro deporte. **NO SE PUEDE UTILIZAR EN EL AGUA.**
- No sumerja el WEDZE AIRBAG 30 en el agua.
- Las avalanchas son un peligro para la vida, independientemente del equipo utilizado.
- El WEDZE AIRBAG 30 no puede evitar que se produzcan avalanchas.
- El WEDZE AIRBAG 30 no garantiza una protección total contra quedar sepultado por la nieve.
- Llevar el WEDZE AIRBAG 30 no debería animarle a correr más riesgos en su práctica.
- El WEDZE AIRBAG 30 no reemplaza el equipo de seguridad/salvamento utilizado habitualmente en caso de avalancha: equipese siempre con un detector de víctimas de avalanchas (DVA), una pala y una sonda cuando salga fuera de pista.
- El WEDZE AIRBAG 30 debe manipularse con cuidado. Se debe inspeccionar minuciosamente antes de cada uso. Si el airbag o el inflador están dañados, no puede garantizarse el funcionamiento correcto del sistema.
- Al guardar tu airbag, asegúrate de que no haya elementos que puedan rasgarlo, dañarlo o cortarlo (así como el sistema de inflado y su tejido de protección).
- Asegúrese de que el airbag se despliegue sin dificultad.
- Pliegue el airbag según las instrucciones. Cualquier plegado incorrecto impedirá que el airbag se abra y provocará

un funcionamiento incorrecto importante que podría dañar la mochila.

- El WEDZE AIRBAG 30 debe estar siempre limpio, un sistema de inflado mal mantenido no puede garantizar el funcionamiento del airbag.

- Mantenga a los niños alejados del WEDZE AIRBAG 30.
- Cuando active su WEDZE AIRBAG 30, preste atención al entorno que lo rodea, tenga cuidado de no poner en peligro a quienes están a su alrededor.
- Para evitar una activación involuntaria o inadvertida, que podría causar daños personales, le recomendamos que guarde la palanca de activación en el bolsillo previsto para ello en la correa para el hombro de la mochila y cierre la cremallera, especialmente cuando está en un telesilla, una góndola, dentro o cerca de un helicóptero, un autobús, un tren, un automóvil, etc.
- No utilice el sistema de AIRBAG con sistemas de transporte no autorizados (otras mochilas, chaquetas, chalecos, etc.).

### 3- ENTREGA y CONTENIDO

A- Mochila WEDZE AIRBAG 30 (mochila con sistema de airbag integrado, incluye inflador y palanca de activación).

B- Herramienta de rearne (herramienta unida al bolsillo interno por un cordón).

C- Manual del usuario.

### 4- CARTUCHOS

#### 4.1.Instrucciones

Los cartuchos ALPRIDE cumplen con las normas que rigen los chalecos salvavidas. No se requiere mantenimiento. Están certificados a prueba de fugas.

Una vez que se infla el airbag, los cartuchos de gas deben reemplazarse en lotes completos.

Los cartuchos ALPRIDE son desechables/reciclables y no se pueden volver a llenar.

Un manejo inadecuado puede comprometer el funcionamiento del sistema.

La Asociación Internacional de Transporte Aéreo (IATA) aprueba su transporte por avión.

Los cartuchos de ALPRIDE deben guardarse en un lugar protegido. Los cartuchos dañados deben cambiarse. Los cartuchos ALPRIDE deben mantenerse alejados de toda fuente de calor (luz solar, vitrocerámica, etc.).

#### 4.2. Tipo e inspección

1- La presión de funcionamiento de este cartucho es de 17.5 mpa.

2- Los cartuchos están diseñados para un rango de temperatura de -30 a 50 °C.

3- No deben utilizarse fuera de este rango de temperatura ambiente.

4- Uno de estos cartuchos contiene argón comprimido y el otro CO2 licuado.

5- Estos cartuchos solo deben usarse con el dispositivo ALPRIDE. **No se pueden llenar. Deben reciclarse.** Los contenidos están a una presión de 17.5 mpa. Si el peso de este cartucho de gas es inferior al peso mínimo indicado en él (peso neto mínimo), no debe utilizarse.

### 5- INSTRUCCIONES DE PREPARACIÓN

En caso de avalancha, tire de la palanca de activación para activar el sistema de inflado: el airbag antiavalancha de 150 litros se infla en 3 segundos.

El concepto del sistema WEDZE AIRBAG 30 se basa en el principio físico de la segregación inversa. Es el fenómeno en el que las partículas más pequeñas de una masa en movimiento uniforme tienden a acumularse hacia abajo, mientras que las partículas más grandes permanecen en la superficie. Una vez inflado, el airbag aumenta el volumen formado por la víctima y por lo tanto amplifica significativamente el efecto de segregación inversa.

De esta manera, la mochila antiavalancha a evitar el enterramiento total en la nieve.

La forma del airbag protege la espalda y la cabeza del usuario.

Además, su forma redondeada permite una óptima eficiencia de flotación sobre la avalancha y su llamativo color asegura una rápida localización.

#### A- PREPARACIÓN

El buen funcionamiento del sistema WEDZE AIRBAG 30 y su manejo por parte del usuario constituyen 2 parámetros fundamentales.

El manejo es simple, pero debe realizarse con cuidado y de acuerdo con los siguientes pasos:

1- Compre cartuchos ALPRIDE. Abra la caja y sacar los cartuchos.

2- Use la herramienta de rearne para cargar el sistema de inflado. Para ello, enrósquelo hasta que desaparezca la luz

roja. A continuación, retire la herramienta desenroscándola y guárdela.

3- Monte los dos cartuchos en el sistema de inflado.

4- Asegúrese de que los cartuchos estén bien atornillados.

5- Cierre la cubierta textil alrededor del sistema de inflado y los cartuchos.

6- Prepare su mochila para su sesión.

7- Póngase la mochila y ajuste las correas de los hombros, la correa del pecho, la cintura y la correa de la entrepierna a su talla.

8- Abra la cremallera para liberar la palanca de activación.

Antes de su sesión, recuerde practicar el movimiento de agarre y activación de la palanca.

**ATENCIÓN, este entrenamiento SOLO debe realizarse cuando el sistema no esté armado.**

#### B- AJUSTE

Póngase la mochila WEDZE AIRBAG 30 y ajuste a su talla las correas de los hombros, la correa del pecho (1), el cintura (2), y la correa de la entrepierna. Es importante no olvidar la correa de la entrepierna que evitará que tu mochila se deslice hacia arriba en caso de avalancha.

Cómo ajustar la palanca de activación (3)

Paso 1: Existen tres configuraciones disponibles. Idealmente, la palanca debe quedar a la altura del pecho.

Paso 2: Gire la palanca hacia arriba y deslícela fuera del anillo de la correa para cambiar su altura.

Paso 3: Coloque la palanca a la altura correcta.

DECATHLON SE no se hace responsable de los daños y

pérdidas causados por un ajuste incorrecto, una instalación incorrecta o ajustes inadecuados.

## 6- INSTRUCCIONES DE USO

### A- CONTROLES SISTEMÁTICOS PREVIOS

Para garantizar el correcto funcionamiento del sistema WEDZE AIRBAG 30, se recomienda realizar las siguientes comprobaciones:

- Despliegue el AIRBAG antes del inicio de cada temporada, o al menos una vez al año, o si la mochila ha estado expuesta a la humedad. Compruebe su estado y, si es necesario, séquela completamente antes de plegarla.
- Antes de cada uso, compruebe todos los puntos descritos en el manual de usuario y verifique el estado del sistema de AIRBAG, el estado de las correas y las fijaciones del sistema.
- Compruebe que los cartuchos no estén vacíos y que la luz roja no sea visible a través de la protección textil del inflador.

Se recomienda encarecidamente practicar tirando de la palanca de activación (tras haber quitado los cartuchos) para sentir la fuerza necesaria que hay que realizar para activar el WEDZE AIRBAG 30 en caso de avalancha. El "clac" que se escuchará confirma la activación correcta. Tras cada prueba, es necesario rearmar el sistema de inflado, utilizando la herramienta de rearne.

### B- EN CASO DE AVALANCHA

- En caso de avalancha, active inmediatamente el airbag. No dude en tirar con fuerza de la palanca (entre 8 y 12 kg aproximadamente). El airbag se inflará en aproximada-

mente 3 segundos, sin importar si está esquiando, cayendo, parado sobre él o ya atrapado en la nieve en movimiento.

- Intente escapar de la zona de avalancha lateralmente, considerando el riesgo de que caigan bloques de nieve, piedras, flujos, para llegar a una zona donde pueda estar a salvo.
- Suelte los bastones e intente quitarse los esquíes o la tabla de snowboard. Ejercen un efecto de anclaje durante las avalanchas. Coloque sus brazos frente a su cara para proteger sus vías respiratorias y crear una bolsa de aire vital cuando la avalancha se haya detenido.
- Una vez que la avalancha se haya detenido, si puede salir de ella, no se quite inmediatamente su sistema de airbag. Ayude a otras personas y quite el airbag solo cuando el riesgo de una segunda avalancha haya pasado por completo.

### C- DESINFLADO, PLEGADO Y REARME DEL AIRBAG WEDZE 30

Siga las siguientes instrucciones para rearmar correctamente su WEDZE AIRBAG 30:

- 1- Abra la mochila.
- 2- Abra el compartimento del dispositivo inflable.
- 3- Con la herramienta de rearne, desinflé el airbag presionando la válvula de retención del sistema de inflado.
- 4- Abra completamente la cremallera del compartimento del airbag.
- 5- Dé la vuelta a la mochila y tira de la cremallera del compartimento del airbag hacia el lado opuesto.

6- Vuelva a poner la cremallera (como en una chaqueta) y ciérrela unos 5 centímetros.

7- Dé la vuelta a la mochila y doble el lado derecho del airbag, como en la imagen.

8- Empuje el airbag hacia la izquierda y pliegue la parte superior hacia la derecha. La parte superior debe cubrir la parte derecha.

9- Comience a cerrar la cremallera del compartimento del airbag.

10- Empuje la parte superior del airbag hacia la izquierda.

11- Doble la parte superior hacia el lado derecho de la mochila y empújela dentro del compartimiento. Cierre la cremallera en la parte superior.

12- No doble la última parte del airbag, empújelo hacia el interior del compartimento y cierre completamente la cremallera.

13- Desenrosque los cartuchos usados y quítelos.

14- Coloque la palanca en la posición hacia arriba.

15- Arme el sistema de inflado enroscando la herramienta de rearne hasta el fondo, en el sentido de las agujas del reloj.

16- Desenrosque la herramienta y guárdela. El sistema está listo para usar si el indicador rojo ha desaparecido.

17- Enrosque los cartuchos nuevos.

18- Vuelva a cerrar la cremallera del compartimento del sistema de inflado.

#### D- NOTAS ADICIONALES: NO ...

NO RETORCER EL AIRBAG (1)

NO INVERTIR LOS GANCHOS (2)

NO DOBLAR EL AIRBAG (3)

#### NO ENROLLAR EL AIRBAG (4)

#### NO BLOQUEAR EL DESPLIEGUE DEL AIRBAG (5)

PARA DESINFLAR EL AIRBAG, UTILIZAR SOLO LA HERRAMIENTA DE REARME (ni destornilladores ni lápices). DECATHLON SE no se hace responsable de las consecuencias de rearmar incorrectamente el WEDZE AIRBAG 30.

### 7- MANTENIMIENTO

#### A- COMPROBACIONES QUE REALIZAR TRAS UNA AVALANCHA

El uso del WEDZE AIRBAG 30 en una avalancha podría dañarlo. La mayoría de las veces, el daño no es visible a simple vista. En caso de uso en una avalancha, póngase en contacto con DECATHLON SE a través de las siguientes direcciones: [reach@decathlon.com](mailto:reach@decathlon.com) o [contact@wedze.com](mailto:contact@wedze.com), para realizar un control más exhaustivo.

En caso de que le resulte imposible seguir este procedimiento, le recomendamos que:

- Revise visualmente que el airbag no tenga pinchazos.
- Compruebe que las fijaciones del airbag no tengan puntos débiles.
- Compruebe que las correas de los hombros, la correa ventral, la correa de la entrepierna, la correa del pecho y las costuras no presenten puntos débiles.
- Compruebe también el estado de las hebillas (correa ventral, correa de hombro, hebilla de la correa de pecho y la correa de la entrepierna).

#### A.1- Cómo desmontar el sistema de airbag extraíble.

1- Desenroscar y sacar los cartuchos.

2- Abrir la cremallera del airbag y solar los ganchos.

3- Abrir el bolsillo de la correa y sacar la palanca de activación. Empujar la palanca y el cable a través del orificio.

4- Sacar el airbag.

#### A.2- Cómo instalar el sistema de airbag extraíble.

1- Abrir completamente la cremallera del compartimento del airbag. Pasar el airbag por el orificio.

2- Pasar la palanca de activación e insertarla en el bolsillo de la correa.

3- Fijar los ganchos siguiendo los números y plegar el airbag.

4- Asegúrese de que la correa esté apretada correctamente y cierre el compartimento.

#### B- ALMACENAMIENTO

Guarde su WEDZE AIRBAG 30 en un lugar seco a temperatura ambiente.

Los cartuchos se pueden dejar salvo para almacenamiento prolongado.

Le recomendamos que retire los cartuchos y tire de la palanca de activación para liberar el resorte del percutor.

La mochila y los cartuchos deben mantenerse fuera del alcance de los niños.

DECATHLON SE no se hace responsable de los daños derivados de un almacenamiento inadecuado.

#### C- LIMPIEZA

Limpie su mochila usando solo agua (sin productos de limpieza).

Asegúrese de que esté completamente seca antes de volver a usarla para evitar la formación de hielo. Si el sistema de

inflado está sucio, debe limpiarse cuidadosamente con una toalla de microfibra suave y ligeramente humedecida.

DECATHLON SE no se hace responsable de los daños derivados de una limpieza inadecuada.

#### D- MANTENIMIENTO

El sistema WEDZE AIRBAG 30 se ha diseñado para soportar 20 inflados y 40 activaciones de entrenamiento (sin inflado).

Los cartuchos tienen una vida útil de 10 años a partir de la fecha de fabricación.

El WEDZE AIRBAG 30 tiene una vida útil limitada. Le recomendamos que revise el dispositivo con regularidad o que lo revisen en la tienda y sustituirlo al menos 5 años después del primer uso. La funcionalidad puede verse afectada debido al desgaste mecánico o al uso inadecuado. Deseche el producto si observa algún daño.

#### E- DESECHAR EL PRODUCTO

Deseche el producto con la basura doméstica. No destruya el producto ni lo incinere, para no causar situaciones peligrosas.

### 8- TRANSPORTE Y VIAJES

Generalmente, el transporte de airbag por avión está autorizado. En este sentido, consulte la normativa IATA (International Air Transport Association), en la página web [www.iata.org](http://www.iata.org) parte 2.3A relativa a mercancías peligrosas.

Preparar su mochila para el avión:

- Desenroscar los cartuchos y desactivar el sistema tirando de la palanca.
- Enroscar los cartuchos, cerrar la cremallera y fijar el sistema de inflado con los velcros. NO LLEVE CARTUCHOS SIN

#### ENROSCAR.

- Imprima los documentos IATA (tabla 2.3A) y colóquelos en su airbag.
- Coloque su mochila WEDZE AIRBAG 30 en su bolsa de viaje.
- Facture su bolsa de viaje en el aeropuerto.
- NO UTILICE SU WEDZE AIRBAG 30 BAG COMO EQUIPAJE DE CABINA.

Las normas de transporte, relacionadas con el transporte de cartuchos, están disponibles en la siguiente página web:  
<http://www.iata.org/whatwedo/cargo/dgr/Pages/dgr-guidance.aspx>

Le recomendamos encarecidamente que lleve consigo una copia de las directrices de la IATA para poder mostrárselas al personal de la aerolínea en todo momento.

DECATHLON SE no se hace responsable de los daños y perjuicios causados por las dificultades de viaje derivadas del transporte del WEDZE AIRBAG 30.

### 9- INFORMACIÓN ADICIONAL

#### A- SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

FUNCIONAMIENTO INCORRECTO	SOLUCIÓN DE PROBLEMAS
El airbag aire no se infla completamente.	Las causas pueden ser las siguientes: 1 : El cartucho no está bien enroscado. 2 : El airbag está enrollado en lugar de plegado correctamente. 3 : Una correa u otro elemento obstruye la apertura de la cremallera del compartimento del airbag. 4 : La protección del sistema de inflado está mal cerrada y algo impide que se cierre la válvula de retención.
El airbag aire no se infla tras su activación	Las causas pueden ser las siguientes: 1 : El sistema no está armado. 2 : Los cartuchos están gastados. 3 : La válvula de retención está bloqueada (por ejemplo, puede estar atascada por un poco de bebida azucarada que se ha derramado en la bolsa, o similar).
Es imposible rearmar el dispositivo.	La palanca no ha vuelto a la posición superior.

#### B- DATOS TÉCNICOS

Norma del producto: EN 16716: 2017.

Volumen del airbag: 150 litros.

Peso del sistema: 690 g sin cartuchos, 1130 g con cartuchos.

Activación: Activación mecánica por liberación de resorte

Cartuchos: Cartuchos ALPRIDE, 1 con argón y 1 con CO<sub>2</sub> (Peso de los dos cartuchos = 440 g).

Temperatura de funcionamiento: De -30 °C a 50 °C.

Información sujeta a cambios.

## 10- HOMOLOGACIÓN

**Descripción de producto:** Mochila WEDZE AIRBAG 30.

**Desarrollo y comercialización:** Responsable del desarrollo y la comercialización en la UE y el resto del mundo:

DECATHLON SE 4 Boulevard de Mons BP 299 59650  
Villeneuve d'Ascq cedex - FRANCIA.

Para cualquier información adicional, visite [www.decathlon.com](http://www.decathlon.com)

**Probado y certificado por:** TÜV Süd Product Service GmbH  
Zertifizierstelle, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany.  
Prüfstellenummer 0123.

Certificado según: EN 16716 - 2017.

La declaración de conformidad del producto está disponible en [www.supportdecathlon.com](http://www.supportdecathlon.com)

La mochila WEDZE AIRBAG 30 cumple con las disposiciones y requisitos de seguridad de la norma europea EN 16716: 2017 para: Equipos de alpinismo - Sistemas de airbag para avalanchas - Requisitos de seguridad y métodos de prueba. Todas las mochilas homologadas van marcadas con las etiquetas correspondientes, que indican que han superado las pruebas oficiales. Se fijan de manera visible y no se deben quitar.

### EJEMPLO DE MARCADO

Estas marcas son visibles en las etiquetas cosidas en el

interior de la mochila WEDZE AIRBAG 30 y en el sistema de airbag ALPRIDE 2.0.

WEDZE AIRBAG 30	Nombre del modelo.
EN 16716:2017	EN 16716:2017 : Referencia para los equipos de protección personal.
	Fecha de fabricación: Año - mes / Año - semana.
	Deportes específicos: Esquí y snowboard.
	Marcado CE: asegura el cumplimiento de lo esencial del Reglamento 2016/425
	Con este producto se vende un manual de instrucciones que el usuario debe leer atentamente antes de utilizar el producto.
	Código del proveedor.
	Certificado EAC.
	Marca de conformidad para Serbia.
	Marca de conformidad para Ucrania.

## DE 1- EINLEITUNG

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf Ihres WEDZE AIRBAG 30.

Diese Anleitung erläutert die Funktionsweise und die Verwendung des WEDZE AIRBAG 30.

**WICHTIG:** Es ist äußerst wichtig, diese Anleitung zu lesen, bevor Sie Ihren WEDZE AIRBAG 30 einsetzen und sie zum späteren Nachlesen aufzubewahren.

Sie sollten besonders auf die Warnhinweise achten, die Anweisungen peinlich genau befolgen und diese Anleitung griffbereit halten, um bei Bedarf darauf zurückgreifen zu können.

Der WEDZE AIRBAG 30 ist eine Ausrüstung, die im Notfall zum Einsatz kommt. Nach der Aktivierung kann er unter bestimmten Bedingungen verhindern, dass man völlig unter einer Lawine verschüttet wird. Er kann die Auslösung von Lawinen nicht verhindern. Die Lebensgefahr besteht auch weiterhin, selbst falls der Benutzer nicht verschüttet wird. Lawinen sind lebensgefährlich, unabhängig von der verwendeten Ausrüstung. Das Tragen des WEDZE AIRBAG 30 sollte Sie nicht dazu verleiten zusätzliche Risiken einzugehen.

Das WEDZE AIRBAG 30 System ist vom TÜV Süd (Daimlerstr. 11, 85748 Garching bei München, Deutschland) zertifiziert und entspricht den Anforderungen der Norm EN 16716 : 2017 sowie der Verordnung EU 2016 / 425 der EG zur persönlichen Schutzausrüstung.

DECATHLON SE kann nicht für Verletzungen verantwortlich gemacht werden, die bei der Verwendung des WEDZE AIRBAG 30 durch eine Lawine verursacht werden.

## 2- WARNUNG UND BESTIMMUNGSGEMÄSSER

## GEBRAUCH

Jede Sicherheitsausrüstung hat ihre Grenzen. Lesen Sie alle diese Anweisungen aufmerksam durch und beachten sie:

- Der WEDZE AIRBAG 30 wurde für Aktivitäten wie Ski, Snowboard, Ski- oder Schneeschuh-Wanderungen entwickelt. Er ist nicht für die Nutzung bei jeglichen anderen Sportarten konzipiert. **KANN NICHT IM WASSER EINGESETZT WERDEN.**
- Tauchen Sie den WEDZE AIRBAG 30 nicht in Wasser ein.
- Lawinen sind lebensgefährlich, unabhängig von der verwendeten Ausrüstung.
- Der WEDZE AIRBAG 30 verhindert nicht, dass Lawinen ausgelöst werden.
- Der WEDZE AIRBAG 30 garantiert keinen vollständigen Schutz gegen die Verschüttung unter dem Schnee.
- Das Tragen des WEDZE AIRBAG 30 sollte Sie nicht dazu verleiten, bei der Ausübung Ihres Sports mehr Risiken einzugehen.
- Der WEDZE AIRBAG 30 ersetzt nicht die übliche, im Falle einer Lawine eingesetzte Sicherheits-/Rettungsausrüstung: Rüsten Sie sich immer mit einem Lawinenvorschüttensuchgerät (LVS-Gerät), einer Schaufel und einer Sonde aus, wenn Sie abseits der Pisten unterwegs sind.
- Der WEDZE AIRBAG 30 muss pfleglich behandelt werden. Er muss vor jedem Gebrauch gründlich inspiziert werden. Wenn der Airbag oder die Aufblasvorrichtung beschädigt sind, ist die Funktionsfähigkeit des Systems nicht mehr gewährleistet.
- Wenn Sie Ihren Airbag aufräumen, sollten Sie sich

vergewissern, dass er nicht von irgendwelchen Dingen zerrissen, beschädigt oder eingeschnitten werden kann (dies gilt ebenfalls für das Aufblassystem und dessen Stoff-Schutzhülle).

- Vergewissern Sie sich, dass der Airbag sich problemlos entfalten kann.
- Falten Sie den Airbag den Anweisungen entsprechend. Jegliche falsche Faltung verhindert das Öffnen des Airbags und führt zu einer größeren Funktionsstörung, die den Rucksack beschädigen könnte.
- Der WEDZE AIRBAG 30 muss immer sauber sein, ein schlecht gewartetes Aufblassystem kann die Funktionsfähigkeit des Airbags nicht garantieren.
- Halten Sie Kinder vom WEDZE AIRBAG 30 fern.
- Wenn Sie Ihren WEDZE AIRBAG 30 auslösen, sollten Sie auf das Umfeld achten, das Sie umgibt und dafür sorgen, dass Sie Ihre Umgebung nicht in Gefahr bringen.
- Um eine ungewollte oder versehentliche Auslösung zu vermeiden, die die Menschen in Ihrer Umgebung verletzen könnte, empfehlen wir, den Auslösegriff in der dafür auf dem Schultergurt des Rucksacks vorgesehen Tasche zu verstauen und den Reißverschluss zu schließen, besonders wenn Sie sich in einem Sessellift, einer Seilbahn gondel, in der Nähe eines Hubschraubers, im Bus, im Zug oder im Auto befinden.
- Das AIRBAG-System nicht mit unzulässigen Tragsystemen (andere Rucksäcke, Jacke, Weste usw.) verwenden.

## 3- LIEFERUNG und INHALT

A- WEDZE AIRBAG 30 Rucksack (Rucksack mit eingebautem Airbag-System, das eine Aufblasvorrichtung und einen Auslösegriff enthält).

B- Rückstellwerkzeug (Werkzeug ist in der Innentasche mit einem Schnürriemen angebunden).

C- Bedienungsanleitung.

## 4- PATRONEN

### 4.1. Anweisungen

Die ALPRIDE-Patronen halten die für Rettungswesten gelgenden Normen ein. Es ist keine Wartung erforderlich. Sie sind als leckagefrei zertifiziert.

Nachdem der Airbag aufgeblasen wurde, müssen die Gaspatronen im Komplett-Set ausgetauscht werden.

Die ALPRIDE-Patronen sind recyclingfähige Einweg-Patronen und können nicht wieder aufgefüllt werden.

Eine unsachgemäße Handhabung kann die Funktionsfähigkeit des Systems gefährden.

Die Internationale Luftverkehrsvereinigung (IATA) lässt ihren Transport im Flugzeug zu.

Die ALPRIDE-Patronen müssen an einem geschützten Ort aufbewahrt werden. Beschädigte Patronen müssen ersetzt werden. Die ALPRIDE-Patronen müssen von jeglichen Wärmequellen entfernt gehalten werden (Sonnenlicht, Kochplatte etc.).

### 4.2. Typ und Inspektion

1- Der Betriebsdruck dieser Patrone beträgt 17.5 mpa.

2- Die Patronen sind für einen Temperaturbereich von -30 bis +50°C konzipiert.

3- Sie dürfen nicht außerhalb dieses Umgebungstemperaturbereichs verwendet werden.

4- Eine dieser Patronen enthält komprimiertes Argon und die andere flüssiges CO2.

5- Diese Patronen dürfen nur mit der ALPRISE-Einheit verwendet werden. **Sie können nicht wieder aufgefüllt werden. Sie müssen dem Recycling zugeführt werden.**

Der Inhalt steht unter einem Druck von 17,5 mpa. Wenn das Gewicht dieser Gaspatrone unter dem auf der Patrone angegebenen Gewicht liegt (Mindest-Nettogewicht), darf sie nicht verwendet werden.

## 5- VORBEREITUNGS-ANWEISUNGEN

Im Falle einer Lawine ziehen Sie am Auslösegriff um das Aufblasystem zu aktivieren: Der 150 Liter große Anti-Lawinen-Airbag wird dann innerhalb von 3 Sekunden aufgeblasen.

Das Konzept des WEDZE AIRBAG 30 beruht auf dem physikalischen Prinzip der inversen Segregation. Es handelt sich um das Phänomen, nach dem sich die kleinsten Teilchen einer Masse, die sich einheitlich bewegt, dazu neigen, sich unten anzusammeln, während die größeren Teilchen an der Oberfläche bleiben. Wenn er aufgeblasen ist, erhöht der Airbag das vom Lawinenopfer dargestellte Volumen und verstärkt somit die Wirkung der inversen Segregation erheblich.

So trägt der Anti-Lawinen-Rucksack dazu bei, die vollständige Verschüttung im Schnee zu verhüten.

Die Form des Airbag schützt den Rücken und den Kopf des Benutzers.

Außerdem ermöglicht seine abgerundete Form eine optimale Schwebwirkung auf der Lawine und die auffällige Farbe sorgt für eine schnelle Ortung.

### A- VORBEREITUNG

Die Funktionsfähigkeit des WEDZE AIRBAG 30 Systems und dessen Handhabung durch den Benutzer stellen 2 grundlegende Parameter dar.

Die Handhabung ist einfach, muss aber vorsichtig und den untenstehenden Schritten gemäß erfolgen:

1- Besorgen Sie sich Sie ALPRISE-Patronen. Öffnen Sie die Schachtel und entnehmen die Patronen.

2- Verwenden Sie das Rückstellwerkzeug um das Aufblasystem zu spannen. Dazu schrauben Sie, bis das rote Zeichen verschwindet. Danach entfernen Sie das Werkzeug, indem Sie es abschrauben, und verstauen es.

3- Montieren Sie die beiden Patronen am Aufblasystem.

4- Vergewissern Sie sich, dass die Patronen richtig eingeschraubt sind.

5- Verschließen Sie den Stoffbezug um das Aufblasystem und die Patronen.

6- Bereiten Sie Ihren Rucksack für Ihre Session vor.

7- Den Rucksack anlegen und die Schulterriemen, den Brustgurt, den Gürtel und den Schrittgurt auf Ihre Körpergröße einstellen.

8- Den Reißverschluss öffnen um den Auslösegriff freizulegen.

Denken Sie vor Ihrer Session daran, die Bewegung zu trainie-

ren, mit der Sie den Griff ergreifen und den Airbag auslösen.

**ACHTUNG, dieses Training darf NUR erfolgen, wenn das System nicht gespannt ist.**

### B- EINSTELLUNG

Legen Sie den WEDZE AIRBAG 30 Rucksack an und stellen die Schulterriemen, den Brustgurt, (1), den Gürtel (2), und den Schrittgurt auf Ihre Körpergröße ein. Es wichtig den Schrittgurt nicht zu vergessen, denn er verhindert, dass Ihr Rucksack im Falle einer Lawine nach oben rutscht.

Wie wird der Auslösegriff eingestellt (3)

Schritt 1: Es sind drei Einstellungen verfügbar. Im Idealfall sollte sich der Griff mitten auf der Brust befinden.

Schritt 2: Drehen Sie den Griff nach oben und lassen ihn aus dem Gurtring gleiten um die Höhe zu ändern.

Schritt 3: Bringen Sie den Griff auf die richtige Höhe.

DECATHLON SE kann nicht für Schäden und Verluste haftbar gemacht werden, die durch eine falsche Einstellung, Fehler bei der Montage oder unsachgemäße Anpassung verursacht wurden.

## 6- ANWENDUNGSHINWEISE

### A- SYSTEMATISCHE VORAB-KONTROLLEN

Um die Funktionsfähigkeit des WEDZE AIRBAG 30 Systems zu gewährleisten, empfiehlt es sich, folgende Überprüfungen durchzuführen:

- Den AIRBAG vor jedem Saisonbeginn oder mindestens einmal jährlich oder wenn der Rucksack Feuchtigkeit ausgesetzt war auseinanderfalten. Überprüfen Sie seinen Zustand und lassen ihn vollständig trocknen, bevor Sie ihn

wieder zusammenfalten.

- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch alle in der Bedienungsanleitung beschriebenen Punkte, kontrollieren den Zustand des AIRBAG-Systems und den Zustand der Gurte und Befestigungen des Systems.
- Überprüfen Sie, ob die Patronen nicht leer sind und dass das rote Zeichen nicht durch den Stoffschutz der Aufblaseinheit sichtbar ist.

Es wird dringend empfohlen zu trainieren, wie der Auslösegriff gezogen wird (wobei zuvor die Patronen entfernt wurden) um die Kraft zu spüren, die im Falle einer Lawine zum Auslösen des WEDZE AIRBAG 30 erforderlich ist. Es ist ein „Klack“ zu hören, das für die erfolgreiche Auslösung bürgt. Nach jedem Test ist es erforderlich, mit Hilfe des Rückstellwerkzeugs das Auflassystem wieder zu spannen.

#### B- IM FALLE EINER LAWINE

- Lösen Sie im Falle einer Lawine sofort den Airbag aus. Zögern Sie nicht, kräftig am Griff zu reißen (ca. 8 bis 12 kg). Der Airbag wird in ca. 3 Sekunden aufgeblasen, unabhängig davon, ob Sie gerade Ski fahren, stürzen, ob Sie sich oben befinden oder schon vom Schnee mitgerissen werden.
- Versuchen Sie seitlich aus dem Lawinenbereich zu fliehen um in einen Bereich zu gelangen, wo Sie in Sicherheit sind, und achten dabei auf das Risiko, das von herunterfallenden Schneeblocken, Steinen, abrutschenden Schneemassen ausgeht.
- Lassen Sie Ihre Stöcke los und versuchen Ihre Füße von den Ski oder dem Snowboard zu befreien. Sie haben bei Lawinen eine verankernde Wirkung. Halten Sie Ihre Arme

vor das Gesicht, um Ihre Atemwege zu schützen und eine lebenswichtige Luftblase zu bilden, wenn die Lawine zum Stillstand kommt.

- Nachdem die Lawine zum Stillstand gekommen ist und falls Sie sich daraus befreien können, sollten Sie Ihr Airbag-System nicht sofort ablegen. Helfen Sie eventuell anwesenden anderen Menschen und legen Ihren Airbag erst dann ab, wenn die Gefahr einer zweiten Lawine gänzlich gebannt ist.

#### C- DIE LUFT AUS DEM WEDZE AIRBAG 30 ABLASSEN, IHN FALTEN UND WIEDER SPANNEN

Befolgen Sie die untenstehenden Anweisungen um Ihren WEDZE AIRBAG 30 korrekt wieder zu spannen:

- 1- Den Rucksack öffnen.
- 2- Öffnen Sie das Fach mit der Aufblas-Vorrichtung.
- 3- Mit dem Rückstellwerkzeug die Luft aus dem Airbag ablassen, indem Sie auf das Rückschlagventil drücken.
- 4- Den Reißverschluss am Airbag-Fach ganz öffnen.
- 5- Drehen Sie den Rucksack um und ziehen den Reißverschluss am Airbag-Fach auf die gegenüberliegende Seite.
- 6- Fädeln Sie den Reißverschluss ein (wie bei einer Jacke) und schließen ihn auf ca. 5 cm.
- 7- Drehen Sie den Rucksack um falten die rechte Seite des Airbags wie auf dem Bild.
- 8- Schieben Sie den Airbag nach links und falten den oberen Teil nach rechts. Dabei bedeckt der obere Teil den rechten Teil.
- 9- Beginnen Sie, den Reißverschluss am Airbag-Fach wieder zu schließen.

10- Schieben Sie den oberen Teil des Airbags nach links.

11- Falten Sie den oberen Teil zur rechten Seite des Rucksacks und schieben ihn in das Fach. Schließen Sie den Reißverschluss über dem oberen Teil.

12- Falten Sie den letzten Teil nicht, schieben Sie ihn in das Fach und schließen den Reißverschluss ganz.

13- Schrauben Sie die gebrauchten Patronen heraus und entfernen sie.

14- Bringen Sie den Griff in die hohe Stellung.

15- Spannen Sie das Auflassystem, indem Sie das Rückstellwerkzeug im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag einschrauben.

16- Schrauben Sie das Werkzeug heraus und verstauen es. Das System ist betriebsbereit, wenn die rote Anzeige verschwunden ist.

17- Schrauben Sie neue Patronen ein.

18- Verschließen Sie den Reißverschluss des Auflassystems wieder.

#### D- WEITERE HINWEISE: WAS MAN NICHT TUN SOLLTE:

DEN AIRBAG NICHT VERDREHEN (1)

DIE HAKEN NICHT VERTAUSCHEN (2)

DEN AIRBAG NICHT FALTEN (3)

DEN AIRBAG NICHT AUFROLLEN (4)

DAS AUSEINANDERFALTEN DES AIRBAG NICHT BEHINDERN (5)

UM DIE LUFT AUS DEM AIRBAG ABZULASSEN, NUR DAS

**RÜCKSTELLWERKZEUG VERWENDEN** (weder Schraubenzieher noch Bleistifte). Die DECATHLON SE kann nicht für die Folgen einer unsachgemäßen Wiederauffrüstung des WEDZE AIRBAG 30 verantwortlich gemacht werden.

## 7- WARTUNG

### A- KONTROLLEN NACH EINER LAWINE

Durch die Verwendung des WEDZE AIRBAG 30 bei einer Lawine kann dieser beschädigt werden. Meistens sind die Schäden nicht mit bloßem Auge sichtbar. Im Falle der Verwendung bei einer Lawine wenden Sie sich über die folgenden Adressen an DECATHLON SE: [reach@decathlon.com](mailto:reach@decathlon.com), [contact@wedze.com](mailto:contact@wedze.com), um eine gründliche Überprüfung vorzunehmen.

Falls Sie diese Vorgehensweise nicht befolgen können, empfiehlt es sich folgende Punkte zu prüfen:

- Sichtkontrolle, ob der Airbag keine Luft verliert.
- Überprüfen Sie die Befestigungen des Airbags auf Schwachstellen.
- Überprüfen Sie, ob die Schulterriemen, der Bauchgurt, der Schrittgurt, der Brustgurt und die Nähte keine Schwachstellen aufweisen.
- Überprüfen Sie ebenfalls den Zustand der Schnallen (Bauchgurt, Schulterriemen, Schnallen von Brust- und Schrittgurt).

### A.1- Wie wird das abnehmbare Airbag-System abmontiert.

1- Schrauben Sie die Patronen los und entnehmen sie.

2- Öffnen Sie den Reißverschluss des Airbags und hängen die Haken aus.

3- Öffnen Sie die Tasche im Schulterriemen und machen den Auslösegriff los. Schieben Sie den Griff und das Drahtseil durch das Loch.

4- Nehmen Sie den Airbag heraus.

### A.2- Wie wird das abnehmbare Airbag-System eingebaut.

1- Den Reißverschluss am Airbag-Fach öffnen. Den Airbag durch das Loch schieben.

2- Den Auslösegriff durch das Loch schieben und in die Tasche im Schultergurt stecken.

3- Die Haken einhängen und dabei die Nummern befolgen und dann den Airbag falten.

4- Vergewissern Sie sich, dass der Gurt stramm angezogen ist und schließen das Fach.

### B- AUFBEWAHRUNG

Verstauen Sie Ihren WEDZE AIRBAG 30 an einem trockenen Ort bei Raumtemperatur.

Die Patronen können im Airbag bleiben, außer bei einer längeren Lagerung.

Dann empfehlen wir Ihnen, die Patronen zu entnehmen und den Auslösegriff zu ziehen, um die Schlagbolzen-Feder freizugeben.

Der Rucksack und die Patronen müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

DECATHLON SE kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die auf eine unsachgemäße Lagerung zurückzuführen sind.

### C- REINIGUNG

Den Rucksack nur mit Wasser reinigen (ohne Reinigungsmittel).

Um Eisbildung zu verhindern, vergewissern Sie sich, dass er ganz trocken ist, bevor Sie ihn wieder verwenden. Falls das Aufbllassystem verschmutzt ist, muss es vorsichtig mit einem weichen, leicht feuchten Mikrofasertuch gereinigt werden.

DECATHLON SE kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die auf eine unsachgemäße Reinigung zurückzuführen sind.

### D- SERVICE LIFE

Das WEDZE AIRBAG 30 System wurde so konzipiert, dass es 20 Aufblasvorgänge und 40 Trainings-Auslösungen (ohne Aufblasen) standhält. Die Patronen haben eine Lebensdauer von 10 Jahren ab dem Herstellungsdatum.

Der WEDZE AIRBAG 30 hat eine begrenzte Lebensdauer. Wir empfehlen Ihnen, Ihre Ausrüstung regelmäßig zu überprüfen oder im Geschäft überprüfen zu lassen und sie spätestens 5 Jahre nach dem ersten Gebrauch auszutauschen. Die Funktionsweise kann aufgrund von mechanischem Verschleiß oder unsachgemäßer Verwendung beeinträchtigt sein. Entsorgen Sie das Produkt, wenn Sie feststellen, dass es beschädigt ist.

### E- ENTSORGUNG

Entsorgen Sie das Produkt mit dem Hausmüll Zerstören Sie das Produkt nicht und verbrennen es nicht, um keine gefährlichen Situationen zu verursachen.

## 8- TRANSPORT UND REISEN

Im Allgemeinen ist der Airbag-Transport im Flugzeug zulässig. Zu diesem Thema können Sie die Regeln der IATA (International Air Transport Association) nachlesen auf der Website [www.iata.org](http://www.iata.org) Teil 2.3A betreffend Gefahrgüter.

Den Rucksack für eine Flugreise vorbereiten:

- Schrauben Sie die Patronen heraus und deaktivieren das System, indem Sie am Griff ziehen.
- Schrauben Sie die Patronen ein, schließen den Reißverschluss und befestigen das Aufblassystem mit den Klettverschlüssen. **TRANSPORTIEREN SIE KEINE HERAUSGESCHRAUBTEN PATRONEN.**
- Drucken Sie die IATA-Dokumente (Tabelle 2.3A) aus und legen sie in Ihren Airbag-Rucksack.
- Verpacken Sie Ihren WEDZE AIRBAG 30 Rucksack in Ihrer Reisetasche.
- Registrieren Sie Ihre Reisetasche am Flughafen.
- VERWENDEN SIE IHREN WEDZE AIRBAG 30 NICHT ALS HANDGEPÄCK.**

Die Transportregelungen im Zusammenhang mit dem Transport der Patronen sind auf folgender Website einsehbar: <http://www.iata.org/whatwedo/cargo/dgr/Pages/dgr-guidance.aspx>

Es wird dringend empfohlen, eine Kopie der IATA-Richtlinien bei sich zu haben, um sie dem Personal der Fluggesellschaft jederzeit zeigen zu können.

DECATHLON SE kann nicht für Schäden und Verluste haftbar gemacht werden, die durch Reiseschwierigkeiten infolge des Transports des WEDZE AIRBAG 30 entstanden sind.

## 9- ZUSATZINFORMATIONEN

### A- FEHLERBEHEBUNG

FUNK-TIONSSSTÖRUNG	FEHLERBEHEBUNG
Der Airbag bläst sich nicht vollständig auf.	Dies kann folgende Ursachen haben: 1 : Die Patrone ist nicht richtig eingeschraubt. 2 : Der Airbag wurde aufgerollt, statt ihn korrekt zu falten. 3 : Ein Gurt oder ein anderes Teil behindert das Öffnen des Reißverschlusses am Airbag-Fach. 4 : Der Schutz des Aufblassystems ist nicht richtig geschlossen oder etwas hindert das Rückschlagventil daran sich zu schließen.
Der Airbag bläst sich nach dem Auslösen nicht auf	Dies kann folgende Ursachen haben: 1 : Das System ist nicht gespannt. 2 : Die Patronen sind verbraucht. 3 : Das Rückschlagventil ist blockiert (es kann beispielsweise durch ein wenig im Rucksack ausgelaufenenes zuckerhaltiges Getränk o.ä. verklebt sein).
Es ist nicht möglich, die Vorrichtung wieder zu spannen.	Der Griff ist nicht in die hohe Stellung zurückgekehrt.

## B- TECHNISCHE DATEN

Produkt-Norm: EN 16716: 2017.

Airbag-Volumen: 150 Liter.

Gewicht des Systems: 690 g ohne Patronen, 1130 g mit Patronen.

Auslösung: Mechanische Auslösung durch Befreiung der Feder

Patronen: ALPRIDE-Patronen, 1 enthält Argon, 1 enthält CO2 (Gewicht der beiden Patronen = 440 g).

Betriebstemperatur: Von -30 °C bis +50 °C.

Diese Informationen können sich ändern.

## 10- ZULASSUNG

**Produktbeschreibung:** Rucksack WEDZE AIRBAG 30.

**Entwicklung und Vermarktung:** Verantwortlich für Entwicklung und Vermarktung in der EU und dem Rest der Welt: DECATHLON SE 4 Boulevard de Mons BP 299 59650 Villeneuve d'Ascq cedex - FRANCE.

Sämtliche weiteren Informationen finden Sie auf [www.decathlon.com](http://www.decathlon.com)

**Geprüft und zertifiziert durch:** TÜV Süd Product Service GmbH Zertifizierstelle, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany. Prüfstellenummer 0123.

Zertifiziert nach: EN 16716 - 2017.

Die Konformitätserklärung ist auf [www.supportdecathlon.com](http://www.supportdecathlon.com) verfügbar.

Der Rucksack WEDZE AIRBAG 30 entspricht den Bestimmungen und Sicherheitsanforderungen der europäischen

Norm EN 16716 : 2017 für: Bergsteigerausrüstung - Lawinen-Airbag-Systeme - Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfverfahren. Alle zugelassenen Rucksäcke sind mit den entsprechenden Etiketten gekennzeichnet, auf denen vermerkt ist, dass sie die offiziellen Tests erfolgreich durchlaufen haben. Sie sind gut sichtbar angebracht und dürfen nicht entfernt werden.

#### BEISPIEL FÜR DIE KENNZEICHNUNG

Diese Kennzeichnungen sind auf den innen im WEDZE AIRBAG 30 Rucksack und auf dem ALPRIDE 2.0 Airbag-System eingenähten Etiketten zu sehen.

<b>WEDZE AIRBAG 30</b>	Name des Modells.
<b>EN 16716:2017</b>	EN 16716:2017 : Referenz für persönliche Schutzausrüstung.
	Herstellungsdatum. Jahr - Monat / Jahr - Woche.
	Spezifische Sportarten: Ski und Snowboard.
	EG-Kennzeichnung: gewährleistet die Übereinstimmung mit den wesentlichen Punkten der Verordnung 2016 / 425.
	Eine Anleitung wird mit diesem Produkt zusammen verkauft, der Benutzer muss die Anweisungen vor dem Gebrauch des Produkts aufmerksam durchlesen.

	Lieferanten-Code.
	EAC-Zertifizierung.
	Konformitätskennzeichen für Serbien.
	Konformitätskennzeichen für die Ukraine.

## I-1- INTRODUZIONE

Congratulazioni per aver acquistato WEDZE AIRBAG 30. Questo manuale descrive in dettaglio il funzionamento e l'uso di WEDZE AIRBAG 30.

**IMPORTANTE: È essenziale leggere questo manuale prima di utilizzare WEDZE AIRBAG 30, e conservarlo per consultazioni future.**

Prestare particolare attenzione alle avvertenze, seguire scrupolosamente le istruzioni che vi vengono fornite e tenere a portata di mano questo manuale in modo da poterlo consultare quando se ne presenta il bisogno.

WEDZE AIRBAG 30 è un'attrezzatura da utilizzare in caso di emergenza. Dopo l'attivazione, in determinate condizioni può impedire il seppellimento totale sotto una valanga. Non può impedire il distacco delle valanghe. Permane un rischio mortale, anche se l'utilizzatore non viene sepolto. Le valanghe sono un pericolo per la vita, indipendentemente dall'attrezzatura utilizzata. Indossare WEDZE AIRBAG 30 non deve incoraggiare l'utilizzatore a correre ulteriori rischi.

Il sistema WEDZE AIRBAG 30 è certificato da TÜV Süd

(Daimlerstr. 11, 85748 Garching bei München, Germania) ed è conforme ai requisiti della norma EN 16716: 2017 nonché al Regolamento UE 2016/425 della CE sui dispositivi di protezione individuale.

DECATHLON SE non può essere ritenuta responsabile per lesioni provocate da una valanga durante l'utilizzo di WEDZE AIRBAG 30.

## 2- AVVERTENZE E UTILIZZO CORRETTO

Tutti i dispositivi di sicurezza hanno dei limiti. Leggere attentamente e seguire tutte le presenti istruzioni:

- WEDZE AIRBAG 30 è progettato per attività come lo sci, lo snowboard, lo sci alpinismo e le ciaspolate. Non è progettato per l'uso in nessun altro sport. **NON PUÒ ESSERE UTILIZZATO IN ACQUA.**
- Non immergere WEDZE AIRBAG 30 in acqua.
- Le valanghe sono un pericolo per la vita, indipendentemente dall'attrezzatura utilizzata.
- WEDZE AIRBAG 30 non può impedire il distacco delle valanghe.
- WEDZE AIRBAG 30 non garantisce una protezione totale dal seppellimento nella neve.
- Indossare WEDZE AIRBAG 30 non deve incoraggiare l'utilizzatore a correre maggiori rischi nella pratica sportiva.
- WEDZE AIRBAG 30 non sostituisce l'equipaggiamento di sicurezza / soccorso normalmente utilizzato in caso di valanga: munirsi sempre di un rilevatore di vittime di valanghe (ARVA), una pala e una sonda quando si va fuoripista.
- WEDZE AIRBAG 30 deve essere maneggiato con cura.

Deve essere ispezionato accuratamente prima di ogni utilizzo. Se l'airbag o il dispositivo di gonfiaggio sono danneggiati, il corretto funzionamento del sistema non è più garantito.

- Quando si ripone l'airbag, assicurarsi che non ci siano elementi che potrebbero strapparlo, danneggiarlo o tagliarlo (così come il sistema di gonfiaggio e il suo tessuto di protezione).
- Assicurarsi che l'airbag si apra senza difficoltà.
- Piegare l'airbag secondo le istruzioni. Qualsiasi piegatura errata impedirà l'apertura dell'airbag e causerà un grave malfunzionamento che potrebbe danneggiare lo zaino.
- WEDZE AIRBAG 30 deve essere sempre pulito; un sistema di gonfiaggio mal tenuto non può garantire il funzionamento dell'airbag.
- Tenere i bambini lontano da WEDZE AIRBAG 30.
- Quando si attiva WEDZE AIRBAG 30, prestare attenzione all'ambiente circostante, assicurandosi di non mettere in pericolo le persone vicine.
- Al fine di evitare un azionamento indesiderato o involontario, che potrebbe ferire le persone nelle vicinanze, si consiglia di riporre la maniglia di azionamento nell'apposita tasca sulla tracolla dello zaino e di chiudere la cerniera, soprattutto quando ci si trova su seggiovia, cabinovia, in elicottero o nei pressi di esso, in autobus, treno o auto.
- Non utilizzare il sistema AIRBAG con sistemi di trasporto non autorizzati (altri zaini, giacche, giubbotti, ecc.).

### 3- FORNITURA e CONTENUTO

- A- Zaino WEDZE AIRBAG 30 (zaino con sistema airbag integrato, incluso gonfiatore e maniglia di azionamento).
- B- Strumento di ricarica (strumento attaccato alla tasca interna mediante un laccio).
- C- Manuale d'uso.

### 4- CARTUCCE

#### 4.1.Istruzioni

Le cartucce ALPRIDE sono conformi alle norme che regolano i giubbotti di salvataggio. Non è richiesta alcuna manutenzione. Sono certificate a tenuta stagna.

Una volta gonfiato l'airbag, le cartucce del gas devono essere sostituite in lotti completi.

Le cartucce ALPRIDE sono monouso/riciclabili e non possono essere rigenerate.

Una manipolazione impropria può compromettere il funzionamento del sistema.

L'Associazione internazionale del trasporto aereo (IATA) approva il loro trasporto in aereo.

Le cartucce ALPRIDE devono essere conservate in un luogo protetto. Le cartucce danneggiate devono essere sostituite.

Le cartucce ALPRIDE devono essere tenute lontane da qualsiasi fonte di calore (luce solare, piano cottura, ecc.).

#### 4.2. Tipo e ispezione

- 1- La pressione di esercizio di questa cartuccia è di 17,5 mpa.
- 2- Le cartucce sono progettate per un intervallo di temperatura da -30 a +50°C.

3- Non devono essere utilizzate al di fuori di questo intervallo di temperatura ambiente.

4- Una di queste cartucce contiene argon compresso e l'altra CO2 liquefatta.

5- Queste cartucce devono essere utilizzate solo con il dispositivo ALPRIDE. **Non possono essere rigenerate. Devono essere riciclate.** Il contenuto è sottoposto a una pressione di 17,5 mpa. Se il peso di questa cartuccia di gas è inferiore al peso minimo indicato su di essa (peso netto minimo), non deve essere utilizzata.

### 5- ISTRUZIONI DI PREPARAZIONE

In caso di valanga, tirare la maniglia di azionamento per attivare il sistema di gonfiaggio: l'airbag antivalanga da 150 litri si gonfia in 3 secondi.

Il concetto del sistema WEDZE AIRBAG 30 si basa sul principio fisico della segregazione inversa. È il fenomeno per cui le particelle più piccole di una massa in movimento uniforme tendono ad accumularsi verso il basso, mentre le particelle più grandi rimangono sulla superficie. Una volta gonfiato, l'airbag aumenta il volume costituito dalla vittima e quindi amplifica notevolmente l'effetto di segregazione inversa.

Lo zaino anti-valanga aiuta così a prevenire il totale seppellimento nella neve.

La forma dell'airbag protegge la schiena e la testa dell'utilizzatore.

Inoltre, la sua forma arrotondata consente un'efficienza di galleggiamento ottimale sulla valanga, e il suo colore vistoso garantisce una rapida localizzazione.

#### A- PREPARAZIONE

Il corretto funzionamento del sistema WEDZE AIRBAG 30 e la sua manipolazione da parte dell'utilizzatore costituiscono 2 parametri fondamentali.

La manipolazione è semplice, ma deve essere eseguita con cura e secondo i passaggi seguenti:

- 1- Acquistare le cartucce ALPRIDE. Aprire la scatola ed estrarre le cartucce.
- 2- Utilizzare lo strumento di carica per caricare il sistema di gonfiaggio. Per fare ciò, avvitarlo finché la spia rossa non scompare. Quindi, rimuovere lo strumento svitandolo, e riporlo.

3- Montare le due cartucce sul sistema di gonfiaggio.

4- Assicurarsi che le cartucce siano avvitate saldamente.

5- Richiudere la fodera in tessuto attorno al sistema di gonfiaggio e alle cartucce.

6- Preparare lo zaino per la sessione.

7- Indossare lo zaino e regolare le tracolle, la fascia toracica, la cintura e la cinghia inguinale in base alla propria taglia.

8- Aprire la cerniera, per liberare la maniglia di azionamento. Prima della sessione, ricordarsi di esercitarsi nel movimento di afferramento della maniglia e di azionamento.

**ATTENZIONE, questo esercizio deve essere effettuato SOLO quando il sistema non è caricato.**

## B- REGOLAZIONE

Indossare lo zaino WEDZE AIRBAG 30 e regolare le tracolle e la fascia toracica in base alla propria taglia (1), la cintura (2), e la cinghia inguinale. È importante non dimenticare la cinghia inguinale: eviterà che lo zaino scivoli verso l'alto in caso di valanga.

## Come regolare la maniglia di azionamento (3)

**Passo 1:** Sono disponibili tre impostazioni. Idealmente, la maniglia deve essere all'altezza del torace.

**Passo 2:** Ruotare la maniglia verso l'alto e farla scivolare fuori dall'anello di cinghia per modificarne l'altezza.

**Passo 3:** Posizionare la maniglia all'altezza corretta.

DECATHLON SE non può essere ritenuta responsabile per danni e perdite causati da errata regolazione, errata installazione o regolazioni inadeguate.

## 6- ISTRUZIONI PER L'USO

### A- CONTROLLI SISTEMATICI PRELIMINARI

Per garantire il corretto funzionamento del sistema WEDZE AIRBAG 30, si consiglia di effettuare i seguenti controlli:

- Aprire l'AIRBAG prima dell'inizio di ogni stagione, o almeno una volta all'anno, o se lo zaino è stato esposto all'umidità. Verificare lo stato e, se necessario, asciugarlo completamente prima di ripiegarlo.
- Prima di ogni utilizzo, controllare tutti i punti descritti nel manuale d'uso e verificare lo stato del sistema AIRBAG, lo stato delle cinghie e degli elementi di fissaggio del sistema.
- Verificare che le cartucce non siano vuote e che la spia rossa non sia visibile attraverso la protezione tessile del gonfiatore.

Si consiglia vivamente di esercitarsi a tirare la maniglia di azionamento (avendo preventivamente rimosso le cartucce), per sentire la forza necessaria per un azionamento di WEDZE AIRBAG 30 in caso di valanga. Il "clac" che si sente garantisce la buona riuscita di un azionamento. Dopo ogni test, è

necessario ricaricare il sistema di gonfiaggio, utilizzando lo strumento di ricarica.

### B- IN CASO DI VALANGA

- In caso di valanga, azionare immediatamente l'airbag. Non esitare a tirare con forza la maniglia (da 8 a 12 kg circa). L'airbag si gonfia in circa 3 secondi, sia che l'utilizzatore stia sciando, cadendo, che si trovi sopra o già bloccato nella neve in movimento.
- Cercare di sfuggire lateralmente dalla zona della valanga, stando attenti al rischio di caduta di blocchi di neve, sassi, slavine, per raggiungere una zona dove si sia al sicuro.
- Lasciar cadere i bastoncini e provare a togliersi gli sci o lo snowboard. Questi esercitano un effetto ancorante durante le valanghe. Mettere le braccia davanti al viso per proteggere le vie respiratorie e per creare una sacca d'aria vitale quando la valanga si sarà fermata.
- Una volta che la valanga si è fermata, se si riesce a uscirne, non togliersi immediatamente il sistema airbag. Aiutare le altre persone, quindi togliersi l'airbag solo quando il rischio di una seconda valanga è totalmente escluso.

### C- SGONFIARE, PIEGARE E RICARICARE WEDZE AIRBAG 30

Seguire le seguenti istruzioni per ricaricare correttamente WEDZE AIRBAG 30:

- 1- Aprire lo zaino.
- 2- Aprire lo scomparto del dispositivo gonfiabile.
- 3- Utilizzando l'attrezzo di ricarica, sgomfiare l'airbag premendo la valvola di non ritorno del sistema di gonfiaggio.
- 4- Aprire completamente la cerniera dello scomparto

dell'airbag.

5- Capovolgere lo zaino e tirare la cerniera dello scomparto airbag verso il lato opposto.

6- Riattaccare la cerniera (come su una giacca), e chiuderla per circa 5 centimetri.

7- Capovolgere lo zaino e piegare il lato destro dell'airbag, come nell'immagine.

8- Spingere l'airbag a sinistra e piegare la parte superiore verso destra. Con la parte superiore che copre la parte destra.

9- Iniziare a chiudere la cerniera dello scomparto airbag.

10- Spingere verso sinistra la parte superiore dell'airbag.

11- Piegare la parte superiore verso il lato destro dello zaino e spingerla nello scomparto. Chiudere la cerniera sulla parte superiore.

12- Non piegare l'ultima parte dell'airbag, spingerla nello scomparto e chiudere completamente la cerniera.

13- Svitare le cartucce usate e rimuoverle.

14- Mettere la maniglia in posizione alta.

15- Caricare il sistema di gonfiaggio avvitando completamente lo strumento di carica, in senso orario.

16- Svitare lo strumento e riporlo. Il sistema è pronto per l'uso se l'indicatore rosso è scomparso.

17- Avvitare delle nuove cartucce.

18- Chiudere la cerniera dello scomparto del sistema di gonfiaggio.

#### D- NOTE AGGIUNTIVE: NON ...

NON FAR RUOTARE L'AIRBAG (1)

NON INVERTIRE I GANCI (2)

**NON PIEGARE L'AIRBAG (3)**

**NON ARROTOLARE L'AIRBAG (4)**

**NON BLOCCARE L'APERTURA DELL'AIRBAG (5)**

**PER SGONFIARE L'AIRBAG, UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE L'ATTREZZO DI RICARICA** (niente cacciaviti o matite). DECATHLON SE non può essere ritenuto responsabile per le conseguenze di un riarmo improprio del WEDZE AIRBAG 30.

## 7- MANUTENZIONE

### A- CONTROLLI DA EFFETTUARE DOPO UNA VALANGA

L'utilizzo di WEDZE AIRBAG 30 in caso di valanga può danneggiarlo. Il più delle volte, i danni non sono visibili ad occhio nudo. In caso di utilizzo in valanga, contattare DECATHLON SE ai seguenti indirizzi reach@decathlon.com, contact@wedze.com, per effettuare un controllo più approfondito.

Nel caso in cui non sia possibile seguire questa procedura, si consiglia di verificare i seguenti elementi:

- Controllare visivamente che l'airbag non presenti forature.
- Verificare che gli elementi di fissaggio dell'airbag non presentino punti deboli.
- Verificare che le tracolle, la cintura ventrale, la cinghia inguinale, la fascia toracica e le cuciture non presentino punti deboli.
- Controllare anche lo stato delle fibbie (cintura ventrale, tracolle, fibbia della fascia toracica e della cinghia inguinale).

### A-1- Come togliere il sistema airbag rimovibile.

1- Svitare ed estrarre le cartucce.

2- Aprire la cerniera dell'airbag e staccare i ganci.

3- Aprire la tasca delle tracolle e staccare la maniglia di azionamento. Spingere la maniglia e il cavo attraverso il foro.

4- Estrarre l'airbag.

### A.2- Come installare il sistema airbag rimovibile.

1- Aprire la cerniera dello scomparto dell'airbag. Far passare l'airbag attraverso il foro.

2- Passare la maniglia di azionamento e inserirla nella tasca della tracolla.

3- Fissare i ganci seguendo i numeri e piegare l'airbag.

4- Assicurarsi che la cinghia sia ben stretta e chiudere lo scomparto.

### B- CONSERVAZIONE

Riporre WEDZE AIRBAG 30 in un luogo asciutto a temperatura ambiente.

Le cartucce possono essere lasciate, tranne che in caso di stoccaggio prolungato.

Si consiglia di rimuovere le cartucce e tirare la maniglia di azionamento per liberare la molla del percussore.

Lo zaino e le cartucce devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini.

DECATHLON SE non può essere ritenuta responsabile per danni relativi a una conservazione impropria.

### C- PULIZIA

Pulire lo zaino usando solo acqua (niente detergenti).

Assicurarsi che sia completamente asciutto prima di riutilizzarlo, per evitare la formazione di ghiaccio. Se il sistema

di gonfiaggio è sporco, va pulito accuratamente, utilizzando un panno in microfibra morbido e leggermente umido.

DECATHLON SE non può essere ritenuta responsabile per danni causati da una pulizia impropria.

#### D- VITA UTILE

Il sistema WEDZE AIRBAG 30 è stato progettato per resistere a 20 gonfiaggi e 40 azionamenti di allenamento (senza gonfiaggio). Le cartucce hanno una durata di 10 anni dalla data di fabbricazione.

WEDZE AIRBAG 30 ha una durata limitata. Si consiglia di controllare il dispositivo regolarmente o di farlo controllare in negozio e di sostituirlo almeno 5 anni dopo il primo utilizzo. Il funzionamento può essere ostacolato a causa dell'usura meccanica o di un uso improprio. Smaltire il prodotto se risulta danneggiato.

#### E- SMALTIMENTO

Smaltire il prodotto con i rifiuti domestici Non distruggere il prodotto e non incenerirlo, per non creare situazioni pericolose.

### 8- TRASPORTO E VIAGGIO

Generalmente, il trasporto di airbag in aereo è autorizzato. A tal proposito, consultare il regolamento IATA (International Air Transport Association) relativo alle merci pericolose, sul sito [www.iata.org](http://www.iata.org) alla sezione 2.3A.

Preparare lo zaino per un viaggio in aereo:

- Svitare le cartucce e disattivare il sistema tirando la maniglia.

- Avvitare le cartucce, chiudere la cerniera e fissare il sistema di gonfiaggio tramite i velcri. NON TRASPORTARE LE CARTUCCE SVITATE.

- Stampare i documenti IATA (tabella 2.3A) e inserirli nello zaino airbag.
- Mettere lo zaino WEDZE AIRBAG 30 nella borsa da viaggio.
- Registrare la borsa da viaggio in aeroporto.
- **NON UTILIZZARE LO ZAINO WEDZE AIRBAG 30 COME BAGAGLIO A MANO.**

Le norme di trasporto, relative al trasporto delle cartucce, sono disponibili sul seguente sito web: <http://www.iata.org/whatwedo/cargo/dgr/Pages/dgr-guidance.aspx>

Si raccomanda vivamente di tenere con sé una copia delle direttive IATA in modo da poterle mostrare in ogni momento al personale della compagnia aerea.

DECATHLON SE non può essere ritenuta responsabile per danni e perdite causati da difficoltà di viaggio derivanti dal trasporto di WEDZE AIRBAG 30.

### 9- INFORMAZIONI AGGIUNTIVE

#### A- RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

MALFUNZIONAMENTO	RISOLUZIONE DEI PROBLEMI
L'airbag non si gonfia completamente.	Le cause possono essere le seguenti: 1 : La cartuccia non è avvitata correttamente. 2 : L'airbag è arrotolato anziché piegato correttamente. 3 : Una cinghia o altro elemento intralcia l'apertura della cerniera dello scomparto airbag. 4 : La protezione del sistema di gonfiaggio è chiusa male e qualcosa impedisce la chiusura della valvola di non ritorno.
L'airbag non si gonfia dopo l'azionamento	Le cause possono essere le seguenti: 1 : Il sistema non è carico. 2 : Le cartucce sono esauste. 3 : La valvola di non ritorno è bloccata (ad esempio, potrebbe essere bloccata da un po' di bevanda zuccherata che si è rovesciata nello zaino, o altro).
È impossibile ricaricare il dispositivo.	La maniglia non è tornata in posizione alta.

#### B- DATI TECNICI

Norma del prodotto: EN 16716: 2017.

Volume dell'airbag: 150 litri.

Peso del sistema: 690 g senza le cartucce, 1130 g con le cartucce.

Azionamento: Azionamento meccanico tramite rilascio della molla

Cartucce: Cartucce ALPRIDE, 1 contenente Argon, 1 contenente CO2 (Peso delle due cartucce = 440 g).

Temperatura di esercizio: Da -30°C a +50°C.

Informazioni soggette a modifiche.

## 10- OMOLOGAZIONE

**Descrizione del prodotto:** Zaino WEDZE AIRBAG 30.

**Sviluppo e commercializzazione:** Responsabile dello sviluppo e della commercializzazione nell'UE e nel resto del mondo:

DECATHLON SE 4 Boulevard de Mons BP 299 59650

Villeneuve d'Ascq cedex - FRANCIA.

Per tutte le ulteriori informazioni, visitare il sito [www.decathlon.com](http://www.decathlon.com)

**Testato e certificato da:** TÜV Süd Product Service GmbH  
Zertifizierstelle, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany.  
Prüfstellennummer 0123.

Certificato secondo: EN 16716 - 2017.

La dichiarazione di conformità del prodotto è disponibile su [www.supportdecathlon.com](http://www.supportdecathlon.com)

Lo zaino WEDZE AIRBAG 30 è conforme alle disposizioni e ai requisiti di sicurezza della norma europea EN 16716: 2017 per: Attrezzatura per alpinismo – Sistemi airbag da valanga – Requisiti di sicurezza e metodi di prova. Tutti gli zaini omologati sono contrassegnati dalle relative etichette, a riprova del fatto che hanno superato i test ufficiali. Esse sono apposte in modo visibile e non devono essere rimosse.

## ESEMPIO DI MARCATURA

Queste marcature sono visibili sulle etichette cucite all'interno dello zaino WEDZE AIRBAG 30 e sul sistema di airbag ALPRIDE 2.0.

WEDZE AIRBAG 30	Nome del modello.
EN 16716:2017	EN 16716:2017 : Riferimento per i dispositivi di protezione individuale.
	Data di produzione: Anno - mese / Anno - settimana.
	Sport specifici: Sci e snowboard.
	Insieme a questo prodotto viene venduto un manuale; l'utilizzatore deve leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il prodotto.
	Insieme a questo prodotto viene venduto un manuale; l'utilizzatore deve leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il prodotto.
 XXXX	Codice fornitore.
	Certificazione EAC.
	Marchio di conformità per la Serbia.
	Marchio di conformità per l'Ucraina.

## NL 1- INLEIDING

Gefeliciteerd met de aankoop van uw WEDZE AIRBAG 30.

Deze handleiding beschrijft de werking en het gebruik van de WEDZE AIRBAG 30.

**BELANGRIJK:** Het is van essentieel belang dat u deze handleiding leest voordat u uw WEDZE AIRBAG 30 gaat gebruiken en het document bewaart voor toekomstig gebruik.

Lees vooral de waarschuwingen aandachtig door, volg de gegeven instructies strikt na en houd deze handleiding bij de hand zodat u deze kunt raadplegen wanneer dat nodig is.

De WEDZE AIRBAG 30 is een uitrusting voor gebruik in nood gevallen. Na activering kan het in bepaalde omstandigheden totale begraving onder een lawine voorkomen. Het kan het ontstaan van lawines niet voorkomen. Er blijft een dodelijk risico bestaan, zelfs als de gebruiker niet wordt bedolven. Lawines zijn levensbedreigend, ongeacht de gebruikte apparatuur. Het dragen van de WEDZE AIRBAG 30 mag u niet aanzetten tot het nemen van extra risico's.

Het WEDZE AIRBAG 30-systeem is gecertificeerd door TÜV Süd (Daimlerstr. 11, 85748 Garching bei München, Duitsland) en voldoet aan de eisen van de norm EN 16716: 2017 evenals EU-verordening 2016/425 van de EG betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen.

DECATHLON SE kan niet aansprakelijk worden gesteld voor verwondingen veroorzaakt door een lawine tijdens het gebruik van de WEDZE AIRBAG 30.

## 2- WAARSCHUWING EN JUIST GEBRUIK

Elke veiligheidsuitrusting heeft zijn beperkingen. Lees deze instructies zorgvuldig en leef ze strikt na:

- De WEDZE AIRBAG 30 is ontworpen voor activiteiten zoals skiën, snowboarden, toerskiën en sneeuwschoenwandelen. Het product is niet ontworpen voor gebruik bij een andere sport. **KAN NIET IN WATER WORDEN GEBRUIKT.**
- Dompel de WEDZE AIRBAG 30 niet onder in water.
- Lawines zijn levensbedreigend, ongeacht de gebruikte apparatuur.
- De WEDZE AIRBAG 30 kan het ontstaan van lawines niet voorkomen.
- De WEDZE AIRBAG 30 biedt geen volledige bescherming tegen begraving onder de sneeuw.
- Het dragen van de WEDZE AIRBAG 30 mag u niet aanzetten tot het nemen van extra risico's tijdens het sporten.
- De WEDZE AIRBAG 30 is geen vervanging voor de veiligheids- / reddingsuitrusting die gewoonlijk wordt gebruikt bij een lawine: Neem altijd een lawine slachtofferdetector (DVA), een schop en een sonde mee wanneer u off-piste gaat sporten.
- De WEDZE AIRBAG 30 moet met zorg worden behandeld. Het product moet vóór elk gebruik grondig worden nagekeken. Als de airbag of het opblaashulpstuk beschadigd zijn, is de goede werking van het systeem niet meer gegarandeerd.
- Zorg er bij het opbergen van uw airbag voor dat er geen

elementen zijn die de airbag kunnen scheuren, beschadigen of snijden (dit geldt ook voor het opblaassysteem en de stoffen bescherming).

- Zorg ervoor dat de airbag probleemloos kan worden gebruikt.
- Vouw de airbag op volgens de instructies. Onjuist opvouwen verhindert de opening van de airbag en zal leiden tot een grote storing die de tas kan beschadigen.
- De WEDZE AIRBAG 30 moet altijd schoon zijn, een slecht onderhouden opblaassysteem kan de correcte werking van de airbag niet garanderen.
- Houd kinderen uit de buurt van de WEDZE AIRBAG 30.
- Wanneer u uw WEDZE AIRBAG 30 activeert, let dan op de omgeving en zorg ervoor dat u de mensen om u heen niet in gevaar brengt.
- Om een ongewenste of onbedoelde activering te voorkomen, waardoor personen om u heen gewond kunnen raken, raden wij u aan de activeringshendel in het daarvoor bestemde zakje op de schouderriem van de rugzak op te bergen en de ritssluiting te sluiten, vooral wanneer u zich op een stoeltjeslift bevindt, in een gondel, in of nabij een helikopter, in een bus, een trein of een auto.
- Gebruik het AIRBAG-systeem niet in combinatie met niet toegestane draagsystemen (andere rugzakken, jas, vest, enz.).

## 3- LEVERING en INHOUD

- A- WEDZE AIRBAG 30-rugzak (rugzak met geïntegreerd airbagsysteem, inclusief opblaashulpstuk en activeringshendel).
- B- Reset-tool (Gereedschap bevestigd aan de binnenzak

met een veter).

C- Gebruikershandleiding.

## 4- PATRONEN

### 4.1.Instructies

ALPRIDE-patronen voldoen aan de normen voor reddingsvesten. Geen enkel onderhoud vereist. Ze zijn gecertificeerd lekvrij.

Als de airbag eenmaal is opgeblazen, moeten de volledige batch gaspatronen worden vervangen.

ALPRIDE-patronen zijn wegwerpbaar/recycleerbaar en kunnen niet opnieuw worden gevuld.

Onjuiste behandeling kan de werking van het systeem in gevaar brengen.

De International Air Transport Association (IATA) keurt het vervoer van deze patronen per vliegtuig goed.

ALPRIDE-patronen moeten op een beschermde plaats worden bewaard. Beschadigde patronen moeten worden vervangen. ALPRIDE-patronen moeten uit de buurt worden gehouden van alle warmtebronnen (zonlicht, kookplaat, enz.).

### 4.2. Type en inspectie

- 1- De werkdruk van dit patroon is 17,5 mpa.
- 2- De patronen zijn ontworpen voor een temperatuurbereik van -30 tot +50 °C.
- 3- Ze mogen niet buiten dit bereik worden gebruikt.
- 4- Een van deze patronen bevat gecomprimeerd argongs en de andere vloeibaar gemaakte CO2.
- 5- Deze patronen mogen alleen worden gebruikt in combinatie met het ALPRIDE-apparaat. **Ze kunnen niet worden**

**hervuld. Ze moeten worden gerecycled.** De inhoud staat onder een druk van 17,5 mpa. Als het gewicht van dit gaspatroon minder is dan het minimumgewicht aangegeven op het patroon (minimum nettogewicht), dan mag het niet worden gebruikt.

## 5- INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

Trek bij een lawine aan de activeringshendel om het opblaas-systeem te activeren: de antilawine-airbag van 150 liter wordt vervolgens in 3 seconden opgeblazen.

Het concept van het WEDZE AIRBAG 30-systeem is ge-baseerd op het fysieke principe van omgekeerde segregatie. Het gaat om het fenomeen waarbij de kleinere deeltjes van een gelijkmataig bewegende massa de neiging hebben beneden samen te komen, terwijl de grotere deeltjes aan het oppervlak blijven. Na het opblazen vergroot de airbag het door het slachtoffer gevormde volume en versterkt daardoor het omgekeerde segregatie-effect aanzienlijk.

De antilawine-rugzak helpt zo totale begraving door de sneeuw te voorkomen.

De vorm van de airbag beschermt de rug en het hoofd van de gebruiker.

Bovendien zorgt de afgeronde vorm voor een optimaal drijfvermogen op de lawine en zorgt de opvallende kleur voor een snelle lokalisatie.

### A- VOORBEREIDING

De goede werking van het WEDZE AIRBAG 30-systeem en de bediening ervan door de gebruiker vormen 2 fundamentele parameters.

De bediening is eenvoudig maar moet met zorg en volgens de

onderstaande stappen worden uitgevoerd:

- 1- Koop ALPRIDE-patronen. Open de doos en haal de patronen eruit.
- 2- Gebruik het spangereedschap om het opblaassysteem in te schakelen. Hiervoor schroeft u aan totdat het rode lampje verdwijnt. Verwijder vervolgens het gereedschap door dit los te schroeven en berg het op.
- 3- Plaats de twee patronen op het opblaassysteem.
- 4- Zorg ervoor dat de patronen goed zijn vastgeschroefd.
- 5- Sluit de stoffen hoes rond het opblaassysteem en de patronen.
- 6- Pak uw tas in voor uw sportsessie.
- 7- Doe de tas om en stel de schouderbanden, borstband, heupband en beenlus af op uw lichaamsbouw.
- 8- Open de ritssluiting om toegang te hebben tot de activeringshendel.

Denk eraan om voor uw sportsessie te oefenen met het vastgrijpen en activeren van de hendel.

**LET OP, u mag ALLEEN oefenen als het systeem niet is ingeschakeld.**

### B- INSTELLING

Trek de WEDZE AIRBAG 30-rugzak aan en stel de schouderbanden, borstband, (1), de heupband (2), en de beenlus af op uw lichaamsbouw. Het is belangrijk om de beenlus niet te vergeten, deze voorkomt dat de tas omhoog schuift bij een lawine.

Het instellen van de activeringshendel (3)

**Stap 1:** Er zijn drie instellingen mogelijk. Idealiter zou de hendel zich op borsthoeveel moeten bevinden.

**Stap 2:** Draai de hendel omhoog en schuif het uit de ring van de riem om de hoogte ervan te veranderen.

**Stap 3:** Plaats de hendel op de juiste hoogte.

DECATHLON SE kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade en verlies veroorzaakt door verkeerde instelling, slechte installatie of ongepaste afstellingen.

## 6- GEBRUIKSINSTRUCTIES

### A- SYSTEMATISCHE CONTROLES VOOR GEBRUIK

Om de juiste werking van het WEDZE AIRBAG 30-systeem te garanderen, wordt aanbevolen de volgende controles uit te voeren:

- Vouw de AIRBAG open vóór het begin van elk seizoen, of minstens één keer per jaar, of als de zak is blootgesteld aan vocht. Controleer de staat en laat de zak indien nodig volledig drogen alvorens deze weer op te vouwen.
- Controleer vóór elk gebruik alle punten beschreven in de gebruikershandleiding en controleer de staat van het AIRBAG-systeem, de staat van de riemen en bevestigingen van het systeem.
- Controleer of de patronen niet leeg zijn en of het rode lampje niet zichtbaar is door de textielbescherming van het opblaashulpstuk.

Het wordt sterk aanbevolen om te oefenen met het trekken aan de activeringshendel (nadat u de patronen hebt verwijderd), om de kracht te voelen die nodig is om de WEDZE AIRBAG 30 te activeren in geval van een lawine. De «klak» die u hoort garandeert een succesvolle activering. Het is noodzakelijk het opblaassysteem na elke test te resetten met behulp van de resettool.

## B- IN GEVAL VAN EEN LAWINE

- Activeer de airbag onmiddellijk in geval van een lawine. Aarzel niet om krachtig aan de hendel te trekken (ongeveer 8 tot 12 kg). De airbag wordt in ongeveer 3 seconden opgeblazen, of u nu skiet, valt, zicht op de lawine bevindt of al vastzit in bewegende sneeuw.
- Probeer zijdelings uit de lawinezone te ontsnappen, let daarbij op het risico van vallende blokken sneeuw, stenen, stromende sneeuw, om een gebied te bereiken waar u veilig bent.
- Laat uw skistokken vallen en probeer ski's of snowboard uit te doen. Deze elementen kunnen ontsnapping tijdens lawines verhinderen. Plaats uw armen voor uw gezicht om de luchtwegen te beschermen en om een vitale luchtzak te creëren als de lawine is gestopt.
- Als de lawine eenmaal stopt en u kunt eruit komen, verwijder dan niet meteen het airbagsysteem. Help eventuele andere mensen en verwijder uw airbag pas als het risico op een tweede lawine volledig geweken is.

## C- DE WEDZE AIRBAG 30 LEEG LATEN LOOPEN, OPVOUWEN EN OPNIEUW INSCHAKELEN

Volg de onderstaande instructies om uw WEDZE AIRBAG 30 correct opnieuw in te schakelen:

- 1- Open de tas.
- 2- Open het compartiment met het opblaasbare element.
- 3- Laat de airbag met behulp van het spangereedschap leeglopen door op de terugslagklep van het opblaassysteem te drukken.
- 4- Open de ritssluiting van het airbagcompartiment volledig.

- 5- Draai de rugzak om en trek de ritssluiting van het airbag-compartiment naar de andere kant.
- 6- Maak de ritssluiting weer vast (zoals bij een jas) en sluit deze op ongeveer 5 centimeter.
- 7- Draai de rugzak om en vouw de rechterkant van de airbag op, zoals op de foto.
- 8- Duw de airbag naar links en vouw het bovenste deel naar rechts. Het bovenste deel bedekt het rechterdeel.
- 9- Begin met het sluiten van de ritssluiting van het airbag-compartiment.
- 10- Duw het bovenste deel van de airbag naar links.
- 11- Vouw het bovenste deel naar de rechterkant van de tas en duw dit in het compartiment. Sluit de ritssluiting over het bovenste deel.
- 12- Vouw het laatste deel van de airbag niet, duw dit in het compartiment en sluit de ritssluiting volledig.
- 13- Schroef de gebruikte patronen los en verwijder ze.
- 14- Zet de hendel in de bovenste stand.
- 15- Schakel het opblaassysteem in door het spangereedschap helemaal naar binnen te schroeven, met de klok mee.
- 16- Schroef het gereedschap los en berg het op. Het systeem is klaar voor gebruik als de rode indicator is verdwenen.
- 17- Schroef de nieuwe patronen in.
- 18- Sluit de rits van het compartiment van het opblaassysteem.

## D- AANVULLENDE OPMERKINGEN: NIET ...

VERDRAAI DE AIRBAG NIET (1)

## DRAAI DE HAKEN NIET OM (2)

DE AIRBAG NIET VOUWEN (3)

DE AIRBAG NIET OPROLLEN (4)

HET UITVOUWEN VAN DE AIRBAG NIET BLOKKEREN (5)

GEBRUIK UITSUITEND HET SPANGEREEDSCHAP OM DE AIRBAG LEEG TE LATEN LOOPEN (geen schroevendraaiers of potloden). DECATHLON SE kan niet aansprakelijk worden gesteld voor de gevolgen van het onjuist herbewapenen van de WEDZE AIRBAG 30.

## 7- ONDERHOUD

### A- UIT TE VOEREN CONTROLES NA EEN LAWINE

Het gebruik van de WEDZE AIRBAG 30 in een lawine kan het product beschadigen. Meestal is de schade niet zichtbaar voor het blote oog. Neem bij gebruik in een lawine contact op met DECATHLON SE via de volgende adressen [reach@decathlon.com](mailto:reach@decathlon.com), [contact@wedze.com](mailto:contact@wedze.com) voor een gedetailleerde controle.

In het geval dat het voor u onmogelijk is om deze procedure te volgen, wordt aanbevolen de volgende elementen te controleren:

- Controleer visueel of de airbag niet lek is.
- Controleer of de bevestigingen van de airbag geen zwakke punten vertonen.
- Controleer of de schouderbanden, buikband, beenlus, borstband en naden geen zwakke punten vertonen.
- Controleer ook de staat van de gespen (buikband, schouderband, gesp van de borstband en de beenlus).

**A.1- Het verwijderbare airbagsysteem losmaken.**

1- Schroef de patronen los en verwijder ze.

2- Rits de airbag open en maak de haken los.

3- Open het zakje op de schouderband en maak de hendel los. Duw de hendel en de kabel door het gat.

4- Trek de airbag eruit.

#### A.2- Het verwijderbare airbagsysteem installeren.

1- Open de ritssluiting van het airbagcompartiment. Steek de airbag door het gat.

2- Steek de hendel door het gat en doe het in het zakje op de schouderband.

3- Bevestig de haken volgens de nummers en vouw de airbag op.

4- Zorg ervoor dat de riem strak zit en sluit het compartiment.

#### B- OPSLAG

Berg de WEDZE AIRBAG 30 op in een droge ruimte en op kamertemperatuur.

De patronen kunnen blijven zitten, behalve in geval van langdurige opslag.

Wij adviseren u de patronen te verwijderen en aan de hendel te trekken om de slagpinveer te ontgrendelen.

De zak en de patronen moeten buiten het bereik van kinderen worden gehouden.

DECATHLON SE kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die verband houdt met onjuiste opslag.

#### C- SCHOONMAKEN

Maak uw rugzak alleen schoon met water (geen schoonmaakmiddel).

Zorg ervoor dat de rugzak volledig droog is voordat u deze

opnieuw gebruikt om ijsvorming te voorkomen. Als het opblaassysteem vuil is, moet het zorgvuldig worden schoongemaakt met een zachte, licht vochtige microvezeldoek.

DECATHLON SE kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die verband houdt met onjuiste reiniging.

#### D- SERVICE LEVENSDUUR

Het WEDZE AIRBAG 30-systeem is ontworpen om 20 keer opblazen en 40 keer oefenen (zonder opblazen) te weerstaan. De patronen hebben een houdbaarheid van 10 jaar vanaf de vervaardigingsdatum.

De WEDZE AIRBAG 30 heeft een beperkte levensduur. Wij raden u aan uw uitrusting regelmatig na te kijken of in de winkel te laten controleren en minimaal 5 jaar na het eerste gebruik te vervangen. De werking kan worden aangetast door mechanische slijtage of onjuist gebruik. Dank het product af als u merkt dat het beschadigd is.

#### E- AFDANKEN

Gooi het product weg bij het huishoudelijk afval. Vernietig het product niet en verbrand het niet, om geen gevarelijke situaties te veroorzaken.

#### 8- VERVOER EN REIZEN

Over het algemeen is het vervoer van airbags per vliegtuig toegestaan. Raadpleeg hiervoor de IATA (International Air Transport Association) regelgeving op de website [www.iata.org/whatwedo/cargo/dgr/Pages/dgr-guidance.aspx](http://www.iata.org/whatwedo/cargo/dgr/Pages/dgr-guidance.aspx) deel 2.3A betreffende gevarelijke goederen.

De rugzak klaarmaken voor vervoer per vliegtuig:

- Schroef de patronen los en schakel het systeem uit door aan de hendel te trekken.

- Schroef de patronen weer vast, sluit de ritssluiting en zet het opblaassysteem vast met het klittenband. **VERVOER GEEN LOSGESCHROEFDE PATRONEN.**

- Print de IATA-documenten (tabel 2.3A) uit en doe ze in uw airbagtas.

- Doe uw WEDZE AIRBAG 30-tas in uw reistas.

- Check uw reistas in op het vliegveld.

- **GEBRUIK UW WEDZE AIRBAG 30-TAS NIET ALS HANDBAGAGE.**

De transportvoorschriften met betrekking tot het vervoer van patronen zijn beschikbaar op de volgende website: <http://www.iata.org/whatwedo/cargo/dgr/Pages/dgr-guidance.aspx>

Het wordt sterk aanbevolen om een kopie van de IATA-richtlijnen bij de hand te houden zodat u deze te allen tijde aan het personeel van de luchtvaartmaatschappij kunt laten zien.

DECATHLON SE kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade en verlies veroorzaakt door moeilijkheden tijdens het reizen als gevolg van het vervoer van de WEDZE AIRBAG 30.

## 9- AANVULLENDE INFORMATIE

### A- PROBLEEMOPLOSSING

STORING	PROBLEEMOPLOSSING
De airbag wordt niet volledig opgeblazen.	Dit kan de volgende oorzaken hebben: 1 : Het patroon is niet goed vastgeschoefd. 2 : De airbag is opgerold in plaats van correct opgevouwen. 3 : Een riem of ander onderdeel verhindert de opening van de ritssluiting van het airbagcompartiment. 4 : De bescherming van het opblaas-systeem is niet goed gesloten en een onderdeel verhindert het sluiten van de terugslagklep.
De airbag blaast niet op na activering.	Dit kan de volgende oorzaken hebben: 1 : Het systeem is niet ingeschakeld. 2 : De patronen zijn oud. 3 : De terugslagklep is geblokkeerd (bijvoorbeeld, de suiker van een zoet drankje dat in de tas is omgevallen plakt aan de klep).
De uitrusting kan niet opnieuw ingeschakeld worden.	De hendel gaat niet terug naar de bovenste stand.

Volume van de airbag: 150 liter

Gewicht van het systeem: 690 g zonder patronen, 1.130 g met patronen.

Activering: Mechanische activering door het losmaken van de veer

Patronen: ALPRIDE-patronen, 1 met argongas, 1 met CO2 (Gewicht van twee patronen = 440 g).

Functioneringstemperatuur: Van -30 tot +50 °C.

Informatie kan wijzigen.

### 10- HOMOLOGATIE

Productomschrijving WEDZE AIRBAG 30-rugzak.

**Ontwikkeling en marketing:** Verantwoordelijk voor ontwikkeling en marketing in de EU en de rest van de wereld:

DECATHLON SE 4 Boulevard de Mons BP 299 59650 Villeneuve d'Ascq cedex - FRANKRIJK.

Ga voor verdere informatie naar [www.decathlon.com](http://www.decathlon.com)

**Getest en gecertificeerd door:** TÜV Süd Product Service GmbH Zertifizierstelle, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany. Prüfstellenummer 0123.

Gecertificeerd volgens: EN 16716 - 2017.

De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website [www.supportdecathlon.com](http://www.supportdecathlon.com)

De WEDZE AIRBAG 30-rugzak voldoet aan de bepalingen en veiligheidsvereisten van de Europese norm EN 16716: 2017 voor: Uitrusting voor bergbeklimmen - Airbagsystemen voor lawines - Veiligheidsvereisten en testmethodes. Alle gehomologeerde rugzakken zijn gemarkeerd met overeenkomstige etiketten waarop staat vermeld dat ze de officiële testen met

succes hebben doorstaan. Deze etiketten zijn aangebracht op een zichtbare plek en mogen niet verwijderd worden.

### VOORBEELD VAN MARKERING

Deze markeringen zijn zichtbaar op de etiketten die aan de binnenkant van de WEDZE AIRBAG 30-rugzak en op het ALPRIDE 20.0-airbagsysteem genaaid zijn.

WEDZE AIRBAG 30	Naam van het model.
	EN 16716:2017 : Referentie voor persoonlijke beschermingsmiddelen.
	Datum van fabricage: Jaar - maand/ Jaar - week.
	Specifieke sporten: Skiën & snowboarden.
	CE-markering: verzekert de overeenstemming met de essentiële onderdelen van Verordening 2016/425.
	Er wordt een handleiding verkocht met dit product, de gebruiker moet de instructies aandachtig doorlezen voordat het product gebruikt wordt.
	Leverancierscode.
	EAC-certificering
	Goedkeuringsmerk voor Servië.

### B- TECHNISCHE GEGEVENS

Productnorm: EN 16716 : 2017.



Goedkeuringsmerk voor Oekraïne.

## 2 | DECATHLON

DECATHLON - 4 BOULEVARD DE MONS - BP 299 - 59650  
VILLENEUVE D'ASCQ CEDEX - FRANCE - NIF: N0013342-A

Made in Vietnam - Fabriqué au Vietnam

**AUS** backpack **CAN** Décathlon Canada Inc.  
DÉCATHLON, MAIL CHAMPLAIN, 2151 BOULEVARD LAPINIÈRE,  
BROSSARD, QUÉBEC, CANADA, J4W 2T5 / onlineservice@decathlon.  
ca / 1 (844) 533-3322 **USA** RN 153425 - Decathlon America  
1160 Battery Street East, Ste. 100 San Francisco, CA 94111 **ITA**  
Zaini **GBR** Importer : DECATHLON UK Limited, 9 Maritime Street,  
London, SE16 7FU

**EN** Regulation (EU) 2016/425. - **FR** Règlement  
(UE) 2016/425. - **ES** Reglamento (UE) 2016/425. -  
**DE** Verordnung (EU) 2016/425. - **IT** Regolamento  
DPI (UE) 2016/425. - **NL** Verordening (EU)  
2016/425. - Nb: n° 0197 - TÜV Rheinland LGA  
Products GmbH : Tillystraße 2 - 90431 Nürnberg  
- Germany.

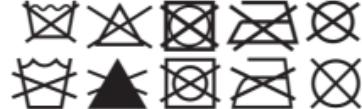
**EN** Main fabric 63% Polyamide 37% Polyester - Lining 100% Polyester  
- Foam 100% Polyethylene - Coating 100% Polyurethane - Foam 100%  
Ethylene Vinyl Acetate Exclusive of decoration **FR** Tissu principal 63%  
Polyamide 37% Polyester - Doublure 100% Polyester - Mousse 100%  
Polyéthylène - Enduction 100% Polyuréthane - Mousse 100% Éthylène-  
acétate de vinyle **ES** Tejido principal 63% Poliamida 37% Poliéster -

Forro 100% Poliéster - Espuma 100% Polietileno - Revestimiento 100%  
Políuretano - Espuma 100% Acetato de etileno y vinilo **DE** Hauptgewebe  
63% Polyamid 37% Polyester - Innenfutter 100% Polyester - Schaumstoff  
100% Polyethylen - Beschichtung 100% Polyurethan - Schaumstoff 100%  
Ethylen-Vinylacetat **IT** Tessuto principale 63% Poliamide 37% Poliestere  
- Fodera 100% Poliestere - Schiuma 100% Polietilene - Rivestimento 100%  
Políuretano - Schiuma 100% Etilene Vinile Acetato **NL** Hoofdstof 63%  
Polyamide 37% Polyester - Voering 100% Polyester - Schuimplastic 100%  
Polyethylen - Coating 100% Polyurethaan - Schuimplastic 100% Ethyleen  
Vinyl Acetaat

**EN** backpack **FR** sac à dos **ES** Mochila **DE** Rucksack **IT** Zaini  
**NL** Rugzak

**EN** See EU declaration of conformity on the website : <https://support.decathlon.fr/languages> 1) Choose your language on the homepage.  
2) Enter the article and/or model code in the search engine. 3) Open the product sheet. 4) The declaration is available at the bottom of the product sheet. - **FR** Voir déclaration UE de conformité sur le site :  
<https://support.decathlon.fr/languages> 1) Choisir votre langue sur la page d'accueil. 2) Renseigner le code article et/ou modèle dans le moteur de recherche. 3) Ouvrir la fiche du produit. 4) La déclaration est disponible en bas de la fiche du produit. - **ES** Véase la declaración de conformidad UE en la página de Internet: <https://support.decathlon.fr/languages> 1) Seleccionar el idioma en la página de inicio 2) Introducir el código del artículo o modelo en el motor de búsqueda 3) Abrir la ficha del producto 4) La declaración aparece en la parte inferior de la ficha del producto - **DE** Siehe EU-Konformitätserklärung auf der Website: <https://support.decathlon.fr/languages> 1) Wählen Sie Ihre Sprache auf der Startseite 2) Geben Sie den Artikelcode und/oder Modellcode in die Suchmaschine 3) Öffnen Sie das Produktblatt 4) Die Erklärung ist unten auf dem Produktblatt verfügbar - **IT** Vedere dichiarazione UE di conformità sul sito: <https://support.decathlon.fr/languages> 1) Scegliere la propria lingua nella Homepage 2) Inserire il codice articolo e/o il modello nel motore di ricerca 3) Aprire la scheda prodotto 4) La dichiarazione si trova in fondo alla scheda - **NL** Zie de

EU-conformiteitsverklaring op de website: <https://support.decathlon.fr/languages> 1) Kies uw taal op de homepage 2)  
Vul in de zoekprogramma de artikelcode en/of het model in  
3) Open de productpagina 4) De verklaring staat vermeld  
onderaan de productpagina



Pack Ref: 4881565



UK  
CA

